Electric actuator
Stellmotor
Servomotore
Servomoteur
Actuador

Motorni pogon
Κινητήρας
Állítómotor
Servopohon

MP15, MP15R, MP15S, MP15RS

Installation manual
Montageanleitung
Istruzioni per il montaggio
Mode d'emploi
Instrucciones para el montaje

Navodila za motažo
Uputstva za montažu
Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Szerelési utasítás
Návod na montáž

GB
D
I
F
E
SLO
HR
GR
H
CZ

GB

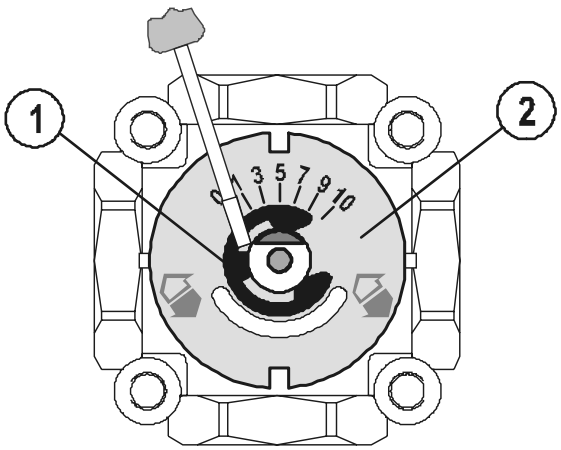
Mixing valve instalation

The mixing valve can be mounted and sealed with teflon sealing tape, yarn and sealing paste or anaerobic synthetic resin. In case of sealing with anaerobic synthetic resin, make sure that all the junctions are well degreased.

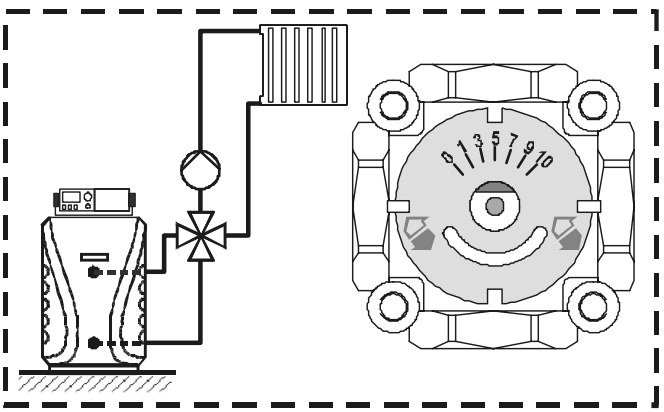
Seltron mixing valves.

The valve position indication plate needs to be adjusted after the valve installation. To adjust the indication plate, act as follows:

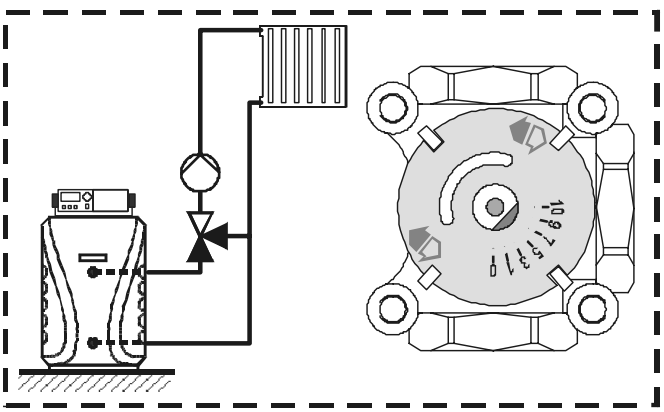
1. Remove the Seger ring **1** from the valve shaft.
2. Put the indication plate **2** in the proper position (see pictures 2, 3 and 4).
3. Refit the Seger ring **1**.



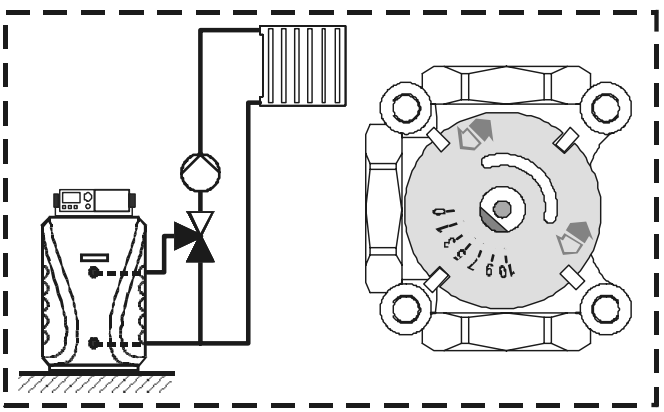
Picture 1



Picture 2

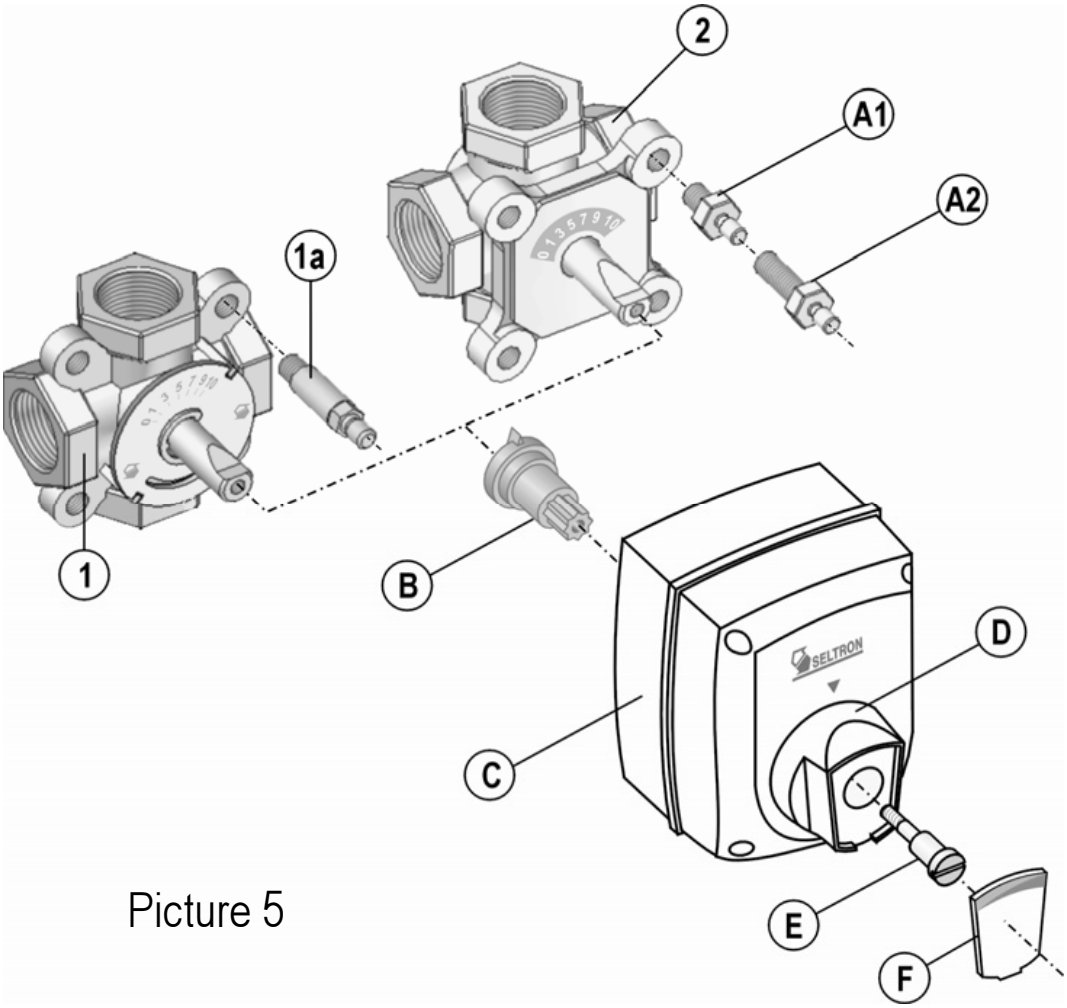


Picture 3



Picture 4

Actuator installation

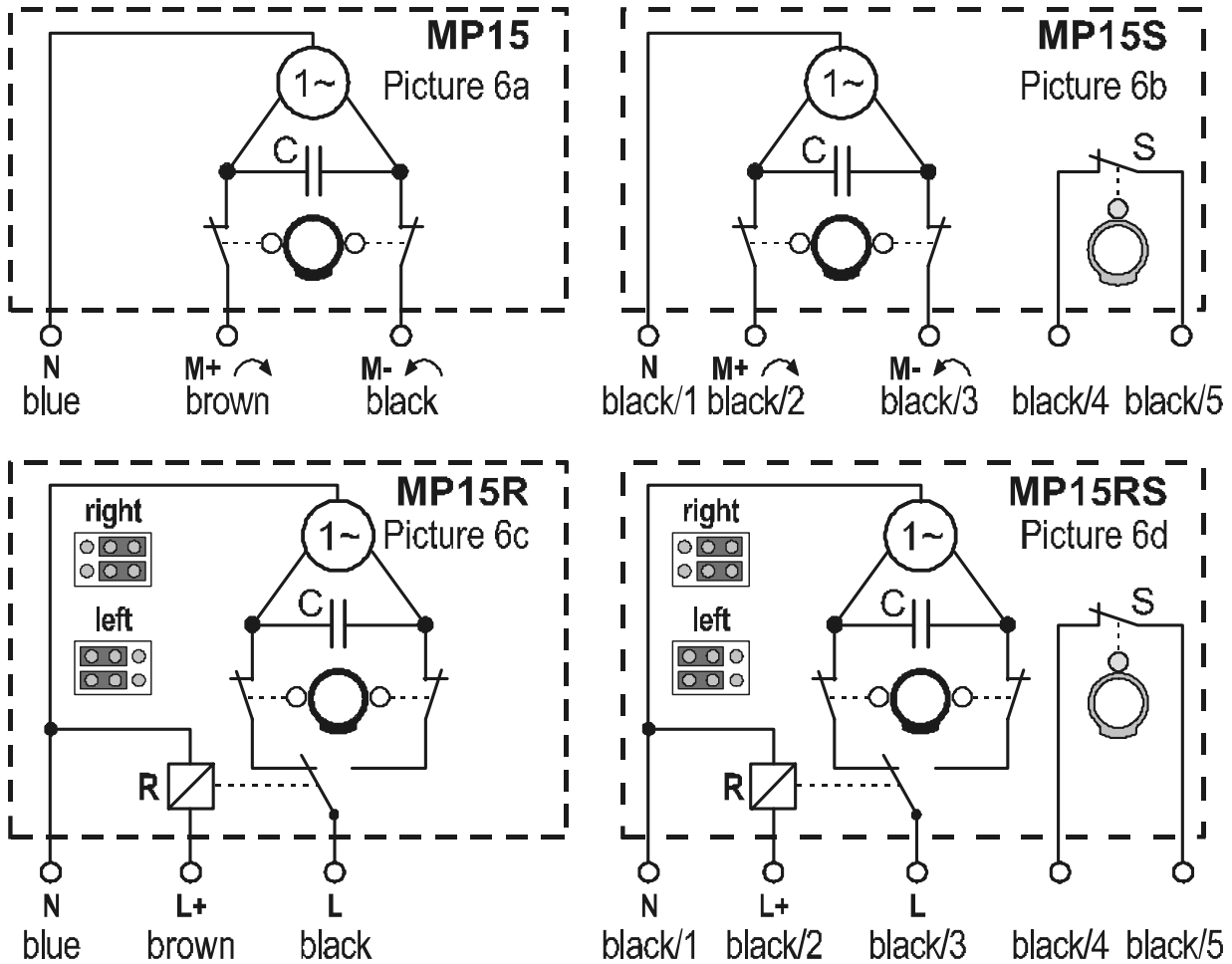


Picture 5

1. In case of mounting the actuator on Seltron mixing valves, example **1**, loosen the plug **1a** and fit it in the upper right position on valve flange. In case of mounting the actuator on other mixing valves, example 2, use the enclosed plug **A1** or **A2** and fit it in the upper right position on valve flange.
2. Put the plug **B** on the shaft of mixing valve. Point the plug arrow to the middle of the valve position indication plate.
3. Put the actuator **C** on plug **B** and fasten it with the screw **E**.
4. Put the indicator plate **F** onto the knob **D**.
5. Do the wiring connections as shown on pictures 6a, 6b, 6c and 6d.

6. Check the valve turning before startup. To check the valve turning, do the following: push the knob **D** forward and turn it in the left and right direction. When you turn the knob back to the starting position, the spring should push it back out. The actuator is now ready for operation.

Wiring connection



Actuators MP15S and MP15RS *are equipped with an auxiliary switch for the pump. Connect them as shown on pictures 6b and 6d. To adjust the switch position, remove the top actuator cover and set the ring in the desired switch-on or switch-off position.*

Actuators MP15R and MP15RS *are intended for 2-point (ON/OFF) control. Select the rotation direction by the bridge contact under the actuator cover (see the pictures 6c and 6d).*

Specifications

Operation angle ..... 90∢°
Running time .....2 min/90 ∢° (1 min/90 ∢°, 4 min/90 ∢°,8 min/90 ∢°)
Maximum load .....5 Nm
Operation temperature ..... 0 - 40 °C
Rated current..... 230 (24) V ~, 50 Hz
Rated power ..... 2,5 W
ED..... 60 %
Protection degree IP32
Protection class II
Dimensions (W×H×D) .....83 x 103 x 92 mm
Weight..... 250 g

GB

Conformity with standards and directives

Seltron d.o.o. declares, under full responsibility, that the MP15 actuators meet the requirements and rules for the electrical equipment designed for use within certain voltage limits (EC Low Voltage Directive (LVD) 73/23 EEC) as well as the requirements and rules for the electromagnetic compatibility (EC Directive For Electromagnetic Compatibility (EMC) 89/336 EEC).

Product description: Actuator for mixing valves
Models: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Applied standards:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

Guarantee

GB

This product complies with all the regulations and declared characteristics. We grant a 2 years' guarantee on the product, commencing on the date of purchase. We will eliminate any defects in the product, resulting from defects in material or manufacture, malfunctions or imperfections. We retain the right to repair or completely replace the product, as per our own decision.

This guarantee does not cover damages as a result of normal wear nor defects due to improper handling, installation and use of the product as well as defects having no influence on its' functionality and operation safety. This guarantee becomes void if repairs are made by unauthorized persons or unoriginal spare parts are used.

For the service within the guarantee period, hand or send the complete product, together with the sales receipt, to the authorised service or dealer. The guarantee is valid in each country where this product is sold by SELTRON itself or by its authorized dealer.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Slovenia

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© All rights reserved. Seltron retains the right for modifications without further notice.
® Registered trademark of the SELTRON company.

Montageanleitung für Mischerventil

Bei der Montage von Mischerventilen wird zur Abdichtung Teflondichtungsband oder Hanf oder flüssiges Kunstharz verwendet. Bei Anwendung des Kunstharzes ist die Verbindungsteile unbedingt zu entfetten.

D

Mischerventil Seltron

Bei der Mischerventilmontage muß die Scheibe mit der Skala angepasst werden. Das kann auf folgende Art gemacht werden:

1. Seegerring **1** von der Mischerachse entfernen.
2. Scheibe mit der Anzeige **2** in die richtige Lage setzen (Bilder 2, 3 und 4).
3. Seegerring **1** wieder einsetzen .

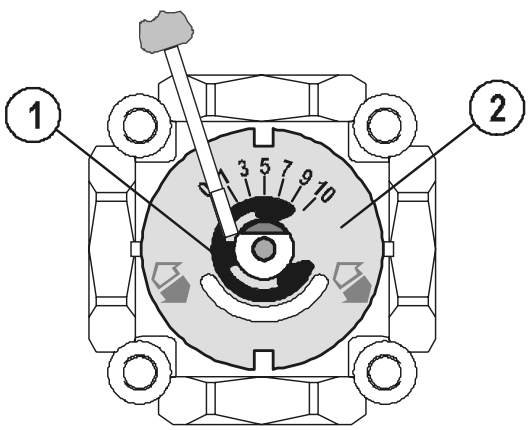


Bild 1

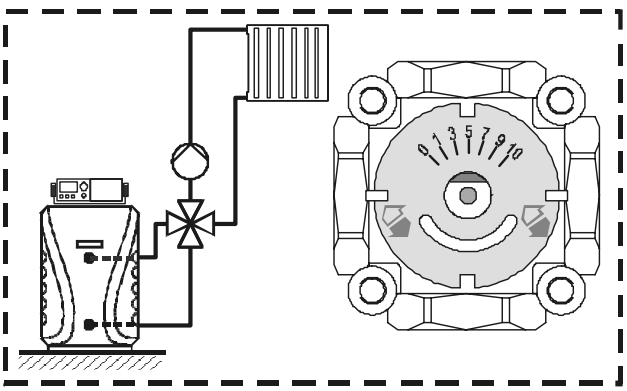


Bild 2

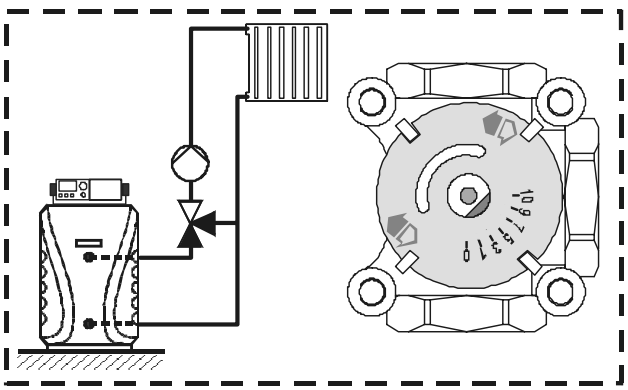


Bild 3

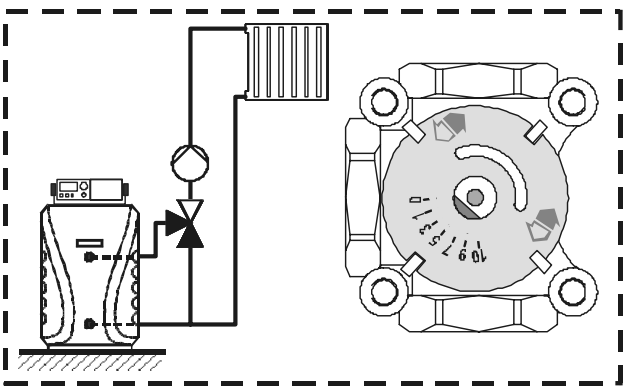


Bild 4

Stellmotor Montageanleitung

D

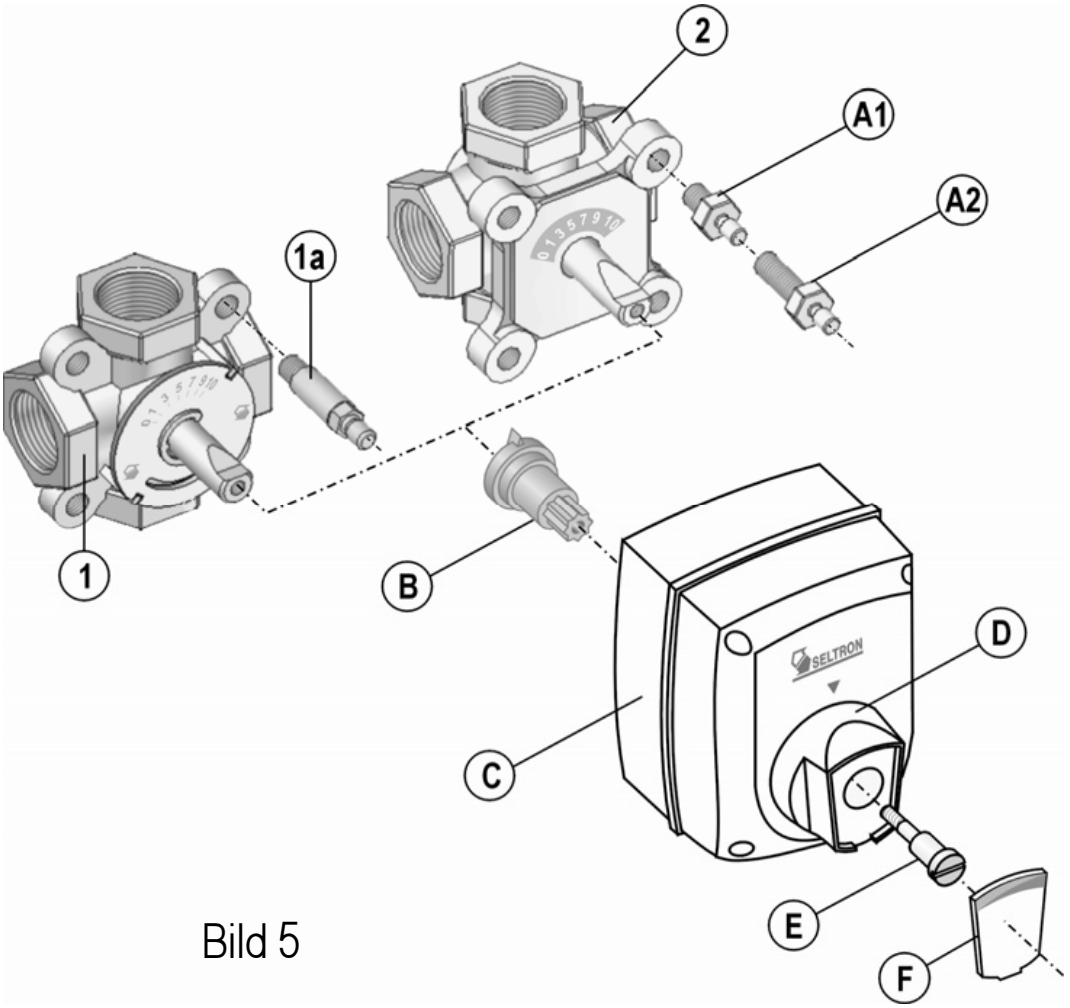
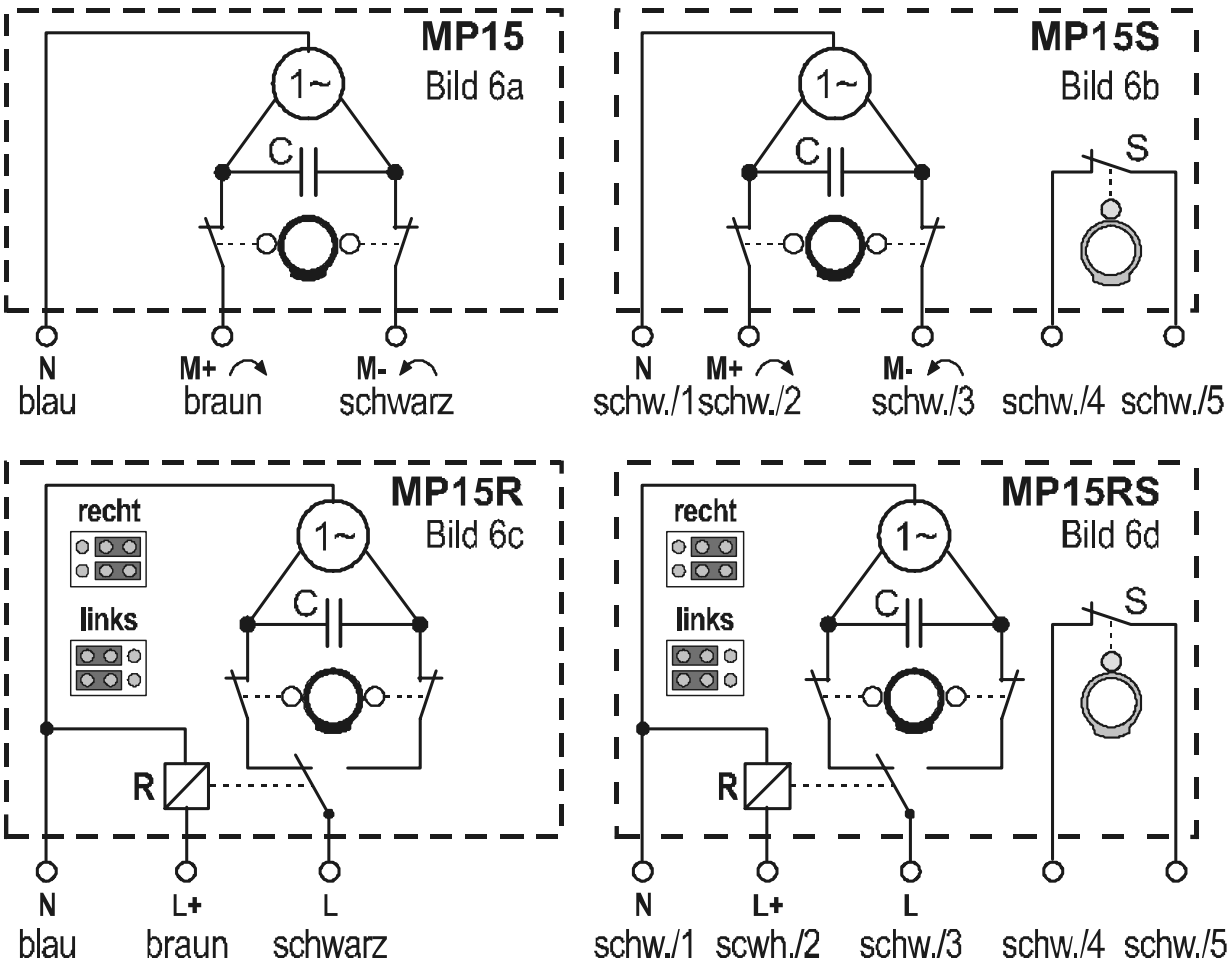


Bild 5

1. Wenn der Stellmotor auf einen Seltron-Mischerventil montiert wird, Beispiel **1**, muß der Adapter **1a** herausgeschraubt und oben rechts an der Flansche des Mischerventils angeschraubt werden. Im Falle, daß der Stellmotor auf Mischer anderer Hersteller montiert wird, Beispeil **2**, soll einer der beigefügten Adaptern **A1** oder **A2** verwendet und oben rechts an der Flansche des Mischerventils angeschraubt werden .
2. Adapter **B** muß auf die Achse des Mischerventils so aufgesetzt werden, daß der Pfeil in die Skalenmitte ausgerichtet ist.
3. Stellmotor **C** auf den Adapter B setzen, Schraube **E** festziehen.
4. Scheibe **F** in den Drehknopf einsetzen.
5. Stellmotor elektrisch anschließen (siehe Bild 6a, 6b, 6c und 6d).

6. Vor der Inbetriebsetzung Bewegung des Mischerventils kontrollieren. Dazu wird der Stellknopf **D** nach innen gedrückt und nach links und rechts gedreht. Bei der Drehung des Stellknopfes zurück in die Ausgangsposition drückt die Feder den Stellknopf automatisch nach außen.
Damit ist der Stellmotor betriebsbereit.

Elektrischer Anschluss des Stellmotors



Stellmotoren MP15S und MP15RS *sind mit zusätzlichem Schalter für Ausschaltung der Pumpe ausgerüstet. Für Anschluss der Stellmotoren vgl. Bild 6b und 6d. Für die Einstellung der Einschaltposition muß der Deckel des Stellmotors abgebaut und der Drehring in die gewünschte Ein- oder Ausschaltposition gebracht werden.*

Stellmotoren MP15R und MP15RS *sind für EIN/AUS-Steuerung vorgesehen. Die Drehrichtung (links oder rechts) wird mit einer Brücke unter dem Deckel des Stellmotors gewählt (Bilder 6c und 6d).*

Technische Daten

D

Drehwinkel	90 ∢°
Laufzeit	2 min/90 ∢° (1 min/90 ∢°, 4 min/90 ∢°, 8 min/90 ∢°)
Maximale Belastung	5 Nm
Arbeitstemperatur	0 - 40 °C
Nennspannung	230 (24) V ~, 50 Hz
Nennleistung	2,5 W
ED	60 %
Schutzart	IP32
Schutzklasse	II
Abmessungen (B x H x T)	83 x 103 x 92 mm
Masse	250 g

Einhaltung von Richtlinien und Normen

Seltron d.o.o erklärt unter voller Verantwortung, dass der Stellmotor MP15 den Anforderungen für Elektrogeräte, die für den Gebrauch in einem bestimmten Spannungsbereich bestimmt sind (EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 73/23 EEC, 93/68 EEC), und den Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) 89/336 EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC) entspricht.

Produktbeschreibung: Stellmotor für Mischerventil
Benennung der Modelle: MP15, MP15S,MP15R, MP15RS

Angewandte Normen:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

Garantieerklärung

Das Gerät erfüllt alle vorgeschriebenen Vorschriften und Richtlinien. Wir gewähren eine Garantie von zwei Jahren ab Verkaufsdatum. In der Garantiefrist werden alle Fehler, die auf Material– oder Fertigungsmängel sowie Schäden oder sonstige Mängel zurückzuführen sind, behoben. Das Gerät wird, nach unserem ermessen, entweder repariert oder mit einem neuen ersetzt.

Von der Garantie sind die normalen Verschleißerscheinungen und Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung, Installation oder Bedienung verursacht wurden, sowie Fehler, die keinen Einfluß auf die Funktion und Sicherheit der Geräte haben, ausgeschlossen. Die Garantie tritt ferner außer Kraft, wenn das Gerät von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wurde oder keine Originalersatzteile zur Reparatur verwendet wurden.

Für die Reparatur in der Garantiefrist wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Verkäufer oder Servicestelle zusammen mit der Originalrechnung oder ausgefülltem Garantiezertifikat.

Die Garantie gilt in allen Ländern, wo das Gerät seitens Seltron selbst oder eines autorisierten Fachhandels verkauft wird.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Slowenien

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Alle Rechte vorbehalten. Wir behalten uns dasRecht zu Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.
® Geschützte Warenmarke des Herstellers SELTRON.

Montaggio della valvola miscelatrice

Le valvole miscelatrici possono venir montate e sigillate mediante nastro teflon, canapa e pasta sigillante, oppure con resina sintetica anaerobica. Quando adoperate la resina anaerobica bisogna prima sgrassare bene le parti di connessione.

Valvole miscelatrici Seltron

Dopo il montaggio della valvola bisogna adattare anche la targhetta con la scala. Potete farlo nel modo seguente:

1. Smontate la borchia seger **1** dall'asse della valvola.
2. Ponete nella posizione corretta la targhetta con la scala **2** (vedi figure 2, 3 e 4).
3. Riposizionate la borchia seger **1**.

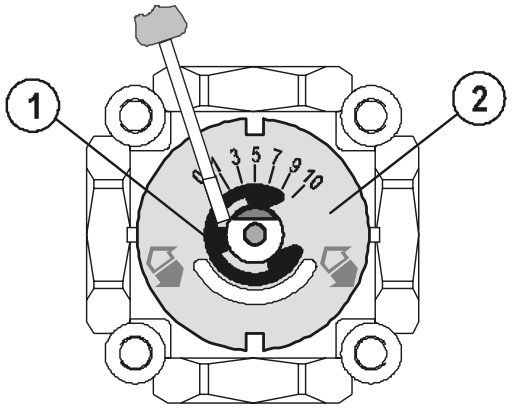


Figura 1

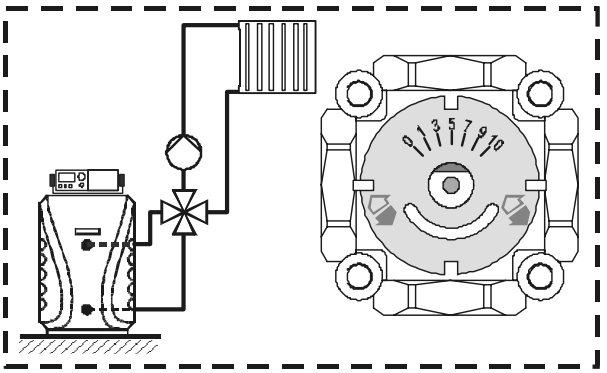


Figura 2

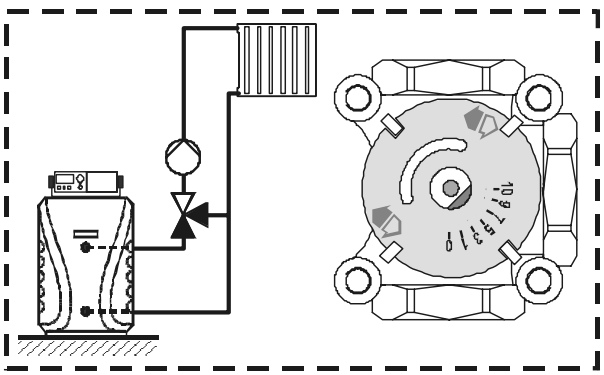


Figura 3

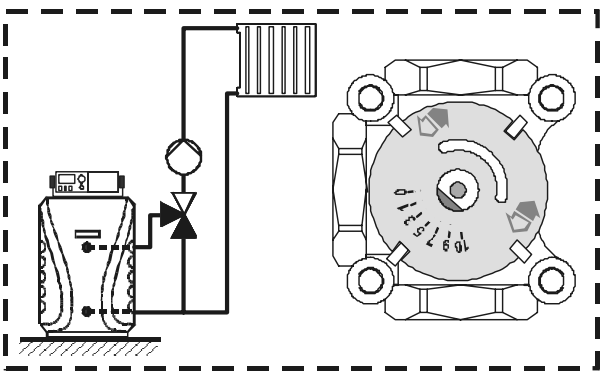


Figura 4

Montaggio del servomotore

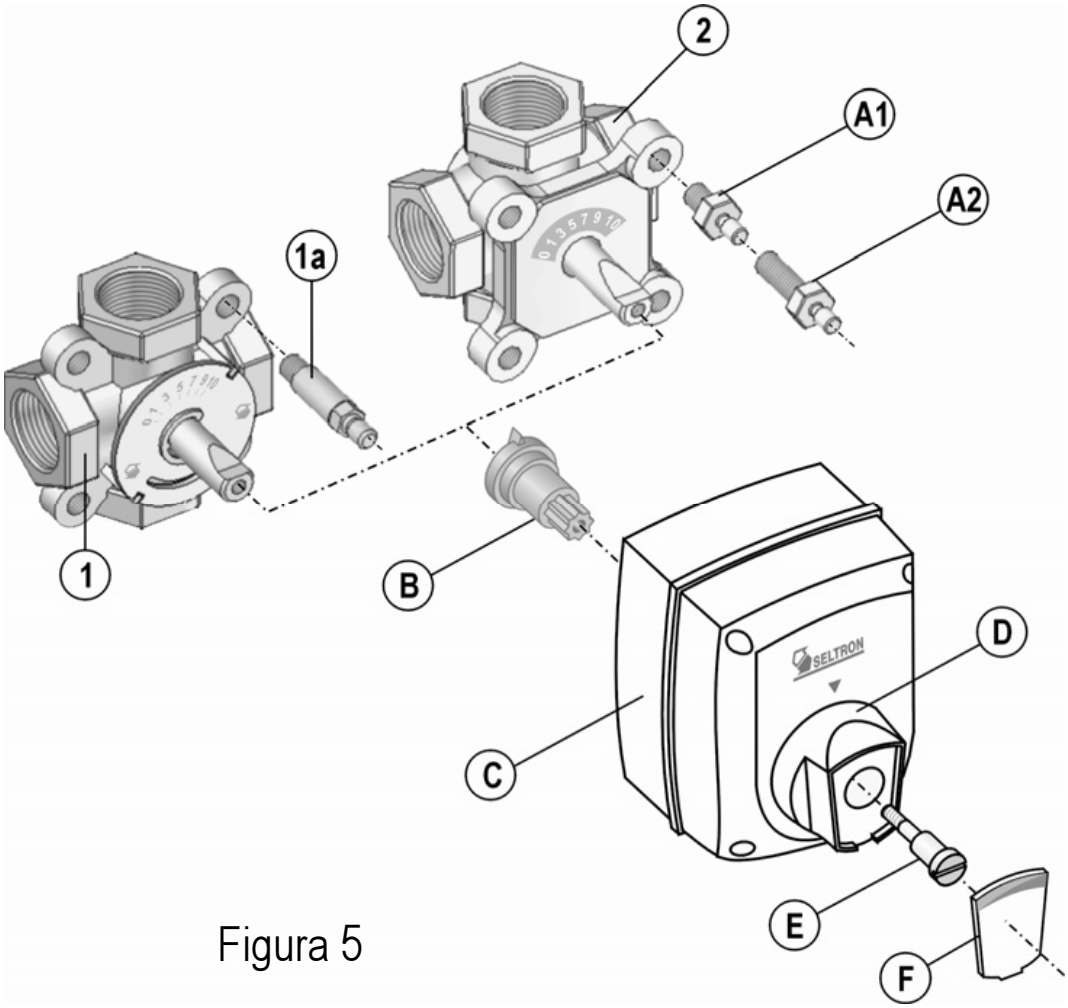
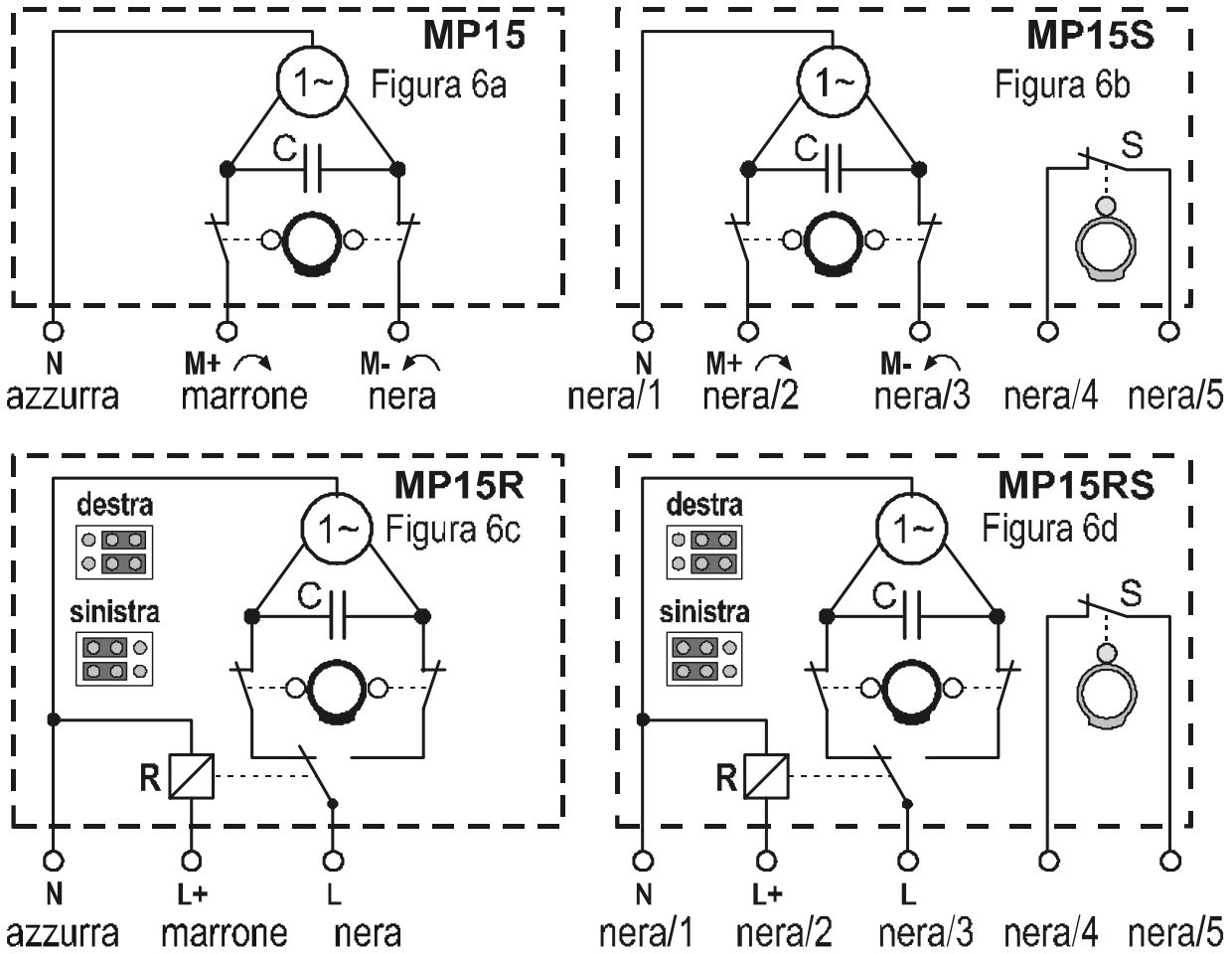


Figura 5

1. Nel caso di montaggio del servomotore su valvole miscelatrici Seltron, esempio **1**, svitate l'adattatore **1a** e avvitatelo sulla parte destra superiore sulla flangia della valvola. Nel caso di montaggio del servomotore su valvole miscelatrici di altri produttori, esempio **2,** impiegate l'adattatore accluso **A1** o **A2** e avvitatelo sulla parte destra superiore sulla flangia della valvola.
2. Infilate l'adattatore **B** sull'asse della valvola miscelatrice in modo che la freccia indichi il centro della scala.
3. Piazzate il servomotore **C** sull'adattatore **B** e avvitate la vite **E**.
4. Piazzate la piastrina **F** nel supporto sul pulsante.
5. Allacciate alla rete elettrica; figura 6a, 6b, 6c e 6d.

6 Prima dell'avviamento verificate il funzionamento della valvola miscelatrice. Effettuate il controllo premendo all'indentro il pulsante **D** oppure girandolo a destra e sinistra. Quando riposizionate il pulsante nella posizione iniziale, la molla lo fa scattare all'infuori.Ora il servomotore pronto per il unzionamento.

Allacciamento del servomotore alla rete elettrica



I servomotori MP15S e MP15RS *sono muniti di un interruttore supplementare per il disinnesco della pompa. Vanno collegate come illustrato nelle figure 6b e 6d. La posizione d'accensione dell'interruttore va regolata svitando il coperchio del servomotore e sistemando l'anello rotante nella posizione d'accensione o di spegnimento desiderata.*

I servomotori MP15R e MP15RS *sono concepiti per il governamento a due posizioni (ON / OFF). Potete scegliere la direzione di rotazione (sinistra o destra) con il ponte sotto il coperchio del servomotore (vedi figure 6c e 6d)*

Dati tecnici

Angolo di rotazione ..... 90∢°
Velocità di rotazione....2 min/90∢° (1 min/90∢° , 4 min/90∢° ,8 min/90∢°)
Massima sollecitazione ..... 5 Nm
Temperatura di lavoro .....0 - 40 °C
Tensione nominale.....230 (24) V ~, 50 Hz
Potenza nominale .....2,5 W
ED.....60 %
Grado di protezione IP32
Classe di protezione II
Misure (LxAxP) ..... 83 x 103 x 92 mm
Massa ..... 250 g

I

Conformità con gli standard e le normative

Seltron d.o.o. dichiara con piena responsabilità che il servomotore MP15, al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle esigenze dell'ordinanza sugli accessori elettrici destinati all'uso entro determinati limiti di tensione (Direttiva UE sulla bassa tensione (LVD) 73/72 CEE) ed alle predisposizioni del regolamento sulla compatibilità elettromagnetica (Direttiva UE sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 89/336 CEE).

Descrizione del prodotto: servomotore per valvole miscelatrici.
Nome dei modelli: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Standard utilizzati:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 +A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2-2002-08, EN 55014-2-1997 +A1:2001.

CE

Dichiarazione di garanzia

Il prodotto ha tutte le qualit prescritte e dichiarate. La Garanzia ha validit di 2 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di materiale e/o manodopera, nonché guasti o mancanze, il Vostro prodotto verr riparato senza alcuna spesa. Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire l'intero prodotto.

La garanzia non copre difetti o incidenti dovuti ad un uso scorretto o non regolare, quelli dovuti al normale consumo e difetti che non influiscono sul valore, sulla funzionalit e sul funzionamento sicuro dell'apparecchio. La garanzia perder il suo valore qualora le riparazioni siano eseguite da personale non autorizzato o non siano adoperati pezzi di ricambio originali.

Per la riparazione durante il periodo di garanzia consegnate o inviate il prodotto completo insieme allo scontrino fiscale al rivenditore o al servizio autorizzati. La garanzia valida in qualsiasi stato, dove il prodotto stato fornito sia dalla SELTRON che dal suo distributore autorizzato.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Slovenija

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Tutti i diritti sono riservati. Ci riserviamo il diritto di cambiamenti senza preavviso.
® Marchio protetto della società SELTRON

Mode d'emploi pour le montage du servomoteur

Le montage de la vanne mélangeuse

Vous pouvez monter les vannes mélangeuses et les étanchez avec le ruban de téflon, le fil et la pâte ou le résine artificielle anaérobie. Quand vous utilisez le résine anaérobie, dégraissez bien préalablement les pi ces de connexion.

Les vannes mélangeuses Seltron

Aprés avoir monté la vanne il faut ajuster encore la plaquette avec l'échelle. Vous le faites la mani re suivante :

1. Enlevez l'anneau Seger **1** de l'essieu de la vanne.
2. Placez la plaquette avec l'échelle **2** en position correcte (voir les figures 2, 3 et 4)
3. Insérez de nouveau l'anneau Seger **1**.

F

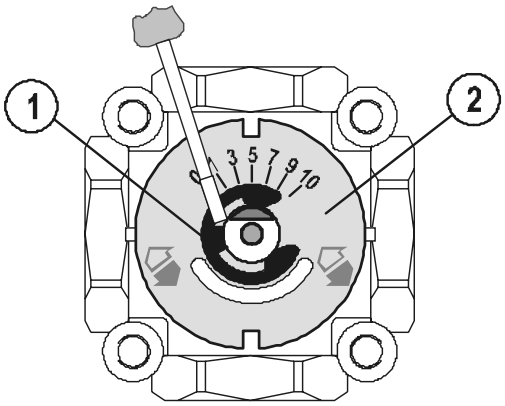


Figure 1

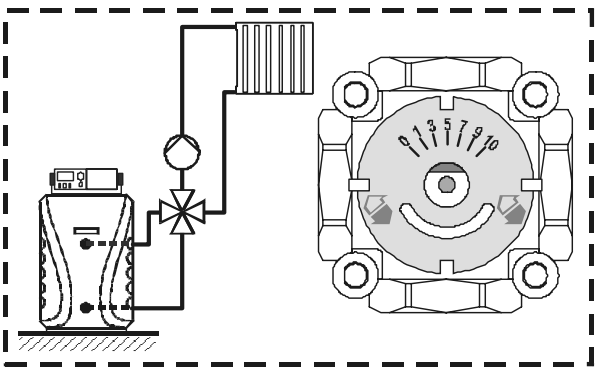


Figure 2

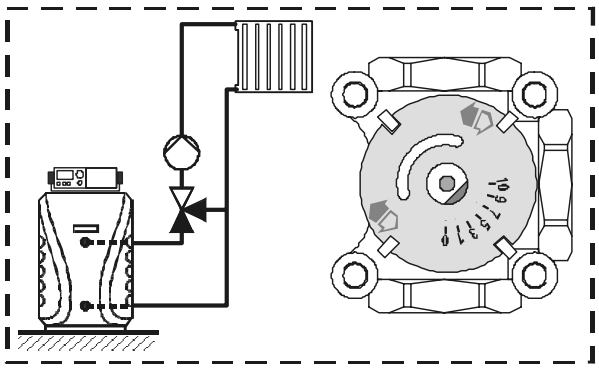


Figure 3

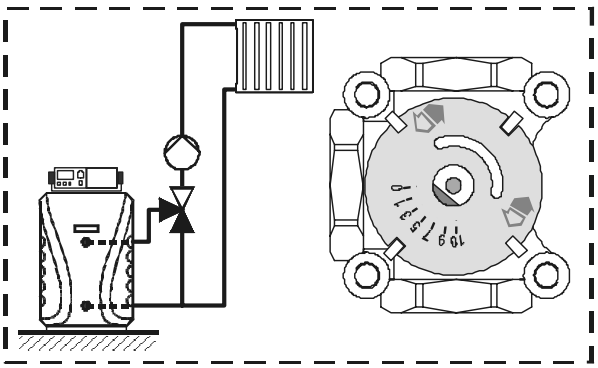


Figure 4

Le montage du servomoteur

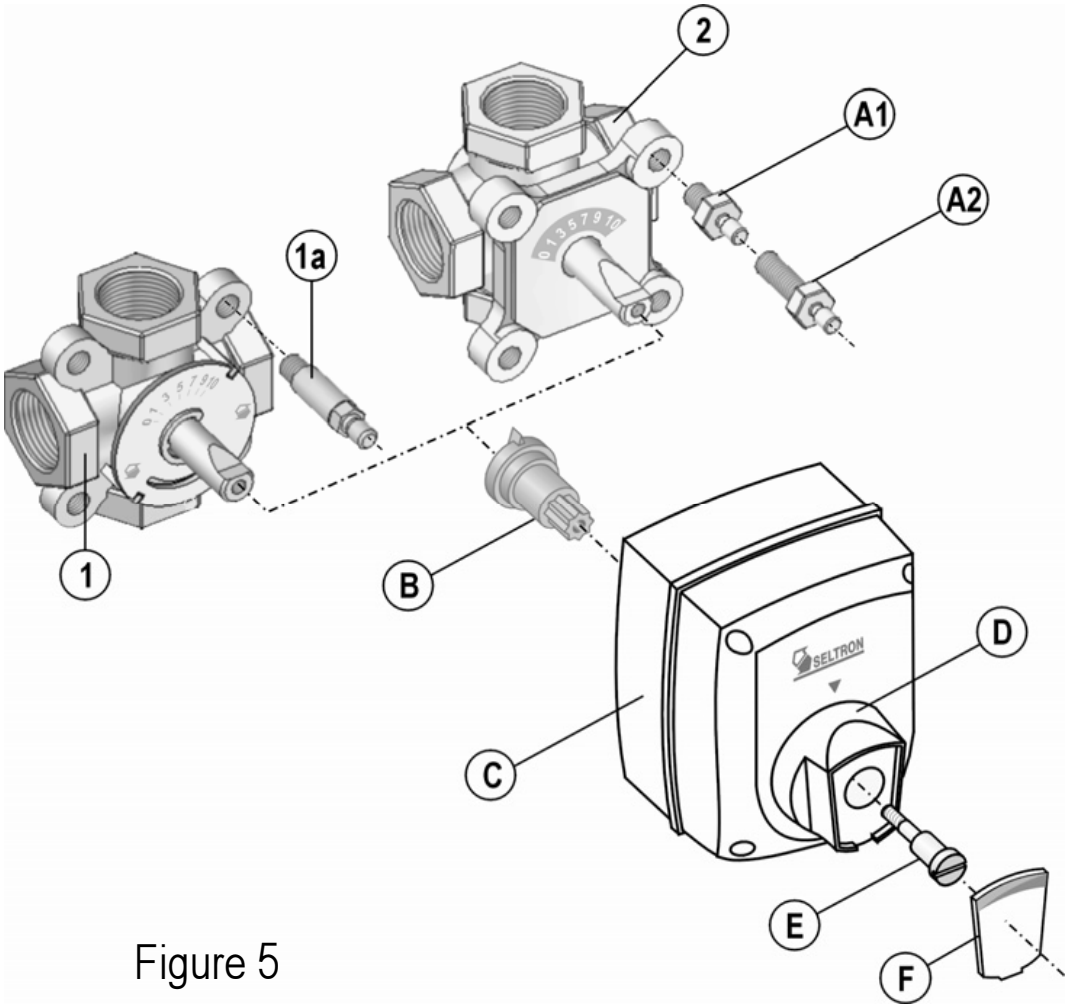
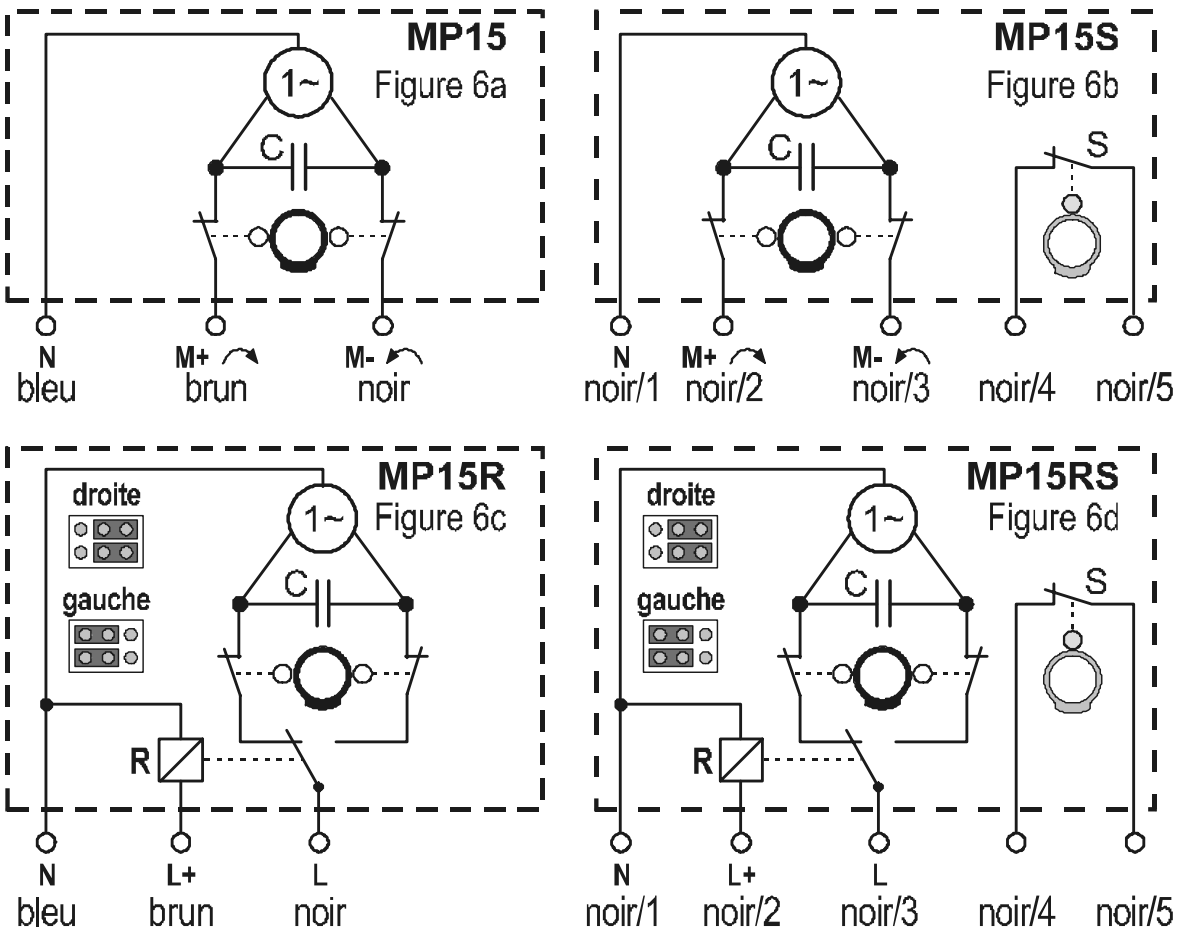


Figure 5

1. Au cas où vous montez le servomoteur sur *les vannes mélangeuses Seltron*, exemple **1**, dévissez l'adapteur **1a** et le vissez en haut au côté droit de la vanne sur la bordure de la vanne.
   Au cas où vous montez le servomoteur sur *les vannes mélangeuses des autres producteurs*, exemple **2**, utilisez l'adapteur **A1** et **A2** et le vissez en haut au côté droit de la vanne sur la bordure de la vanne.
2. Fixez l'adapteur **B** sur l'essieu de la vanne mélangeuse de sorte que la boîte montre sur le milieu de l'échelle.
3. Mettez le servomoteur **C** sur l'adapteur **B** et vissez le vis **E**.
4. Insérez la boîte F sur la location du bouton.
5. Effectuez la connexion électrique, figure 6a, 6b, 6c et 6d.

6. Avant la mise en marche vérifiez la démarche de la vanne mélangeuse. Faites – le de cette façon que vous appuyez le bouton **D** en dedans et le tournez à gauche et à droite. Quand vous tournez le bouton en arri re dans la position initiale, le ressort le pousse vers l'extérieur. En ce moment le servo-moteur est pr te fonctionner.

Connexion électrique du servomoteur



Les servomoteurs MP15S et MP15RS *sont équipés du commutateur additionnel pour la déconnexion de la pompe. Branchez-les comme indiqué sur les figures 6b et 6d. Réglez la position de la connexion du commutateur de cette façon que vous dévissiez le chapeau du servomoteur et mettiez la baque tournante dans la position souhaitée de connexion ou de déconnexion.*

Le servomoteur MP15R et MP15RS *est destiné pour le pilotage double position (ON / OFF). Choississez la direction de la rotation (gauche ou droite) avec un petit pont au-dessous du hapeau du servomoteur*(voir les figures 6c et 6d).

Les données techniques

Angle de tournage.....90 ∢°
Vitesse de rotation...2 min/90 ∢° (1 min/90 ∢° , 4 min/90 ∢° , 8 min/90 ∢°)
Charge maximale.....5 Nm
Température de travail.....0 – 40°C
Tension nominale ..... 230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale..... 2,5 W
ED.....60 %
Degré de protection IP32
Classe de protection II
Dimensions (L×H×E).....83 x 103 x 92 mm
Masse .....250 g

F

Conformité avec les standards et normatifs

Seltron d.o.o. déclare avec toute la responsabilité que le servomoteur MP15, pour laquelle s'applique cette déclaration, correspond aux demandes de la décision portant l'équipement électrique, déstiné pour l'usage des limites de tension, déterminées au-dedans - (Directive EC Basse tension (LVD) 73/23 / EEC) et aux demandes de la Regulation sur la compatibilité éléctromagnétique (Directive EC portant la comptabilité électromagnétique (EMC) 89/336/ EEC).

Description du produit : Le servomoteur pour vanne mélangeuse
Appelation des mod les : MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Standards utilisés :
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

Déclaration de garantie

Par la pésente, nous garantissons que le produit poss de toutes les caractéristiques préscrites et déclarées. La garantie de deux ans entre en viguer au jour d'achat. Pendant la durée de la garantie, nous nous engageons faire éliminer ou réparer la défaillance quelconque d e la mati re ou la fabrication inadéquates, ainsi que les pannes et les défauts. Le cas échéant, nous nous reservons le droit soit de faire régler le produit endommagé soit l'échanger.

Par contre, la garantie ne couvre pas les dommages causés par un emploi hors la préscrite, l'usité ni les défaillances n'influençant gu re la valeur, le fonctionement ou la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Aussi, la garantie reste nulle au cas de réparation effectuée par une personne non qualifiée ou avec des pi ces de rechange autres que les originnelles.

F

Pour la réparation gratuite de tout dommage survenu dans le delais de la garantie, apportez ou envoyez le produit complet y incluse la facture au vendeur ou atelier de réparation autorisés. La garantie est valable dans tous les pays o le produit est fourni par l'entreprise Seltron ou ses distributeurs autorisés.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Szlovénia

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Tous droits réservés. Nous nous réservons le droit de changements sans avis préalable.
® Marque de commerce protegée de l'entreprise SELTRON.

Montaje de la válvula mezcladora

Las válvulas mezcladoras pueden ser montadas y selladas utilizando cinta de teflón, sello de hilo y cola o resina artificial anaerobia. Antes de utilizar la resina anaerobia es necesario quitar el lubricante de las conexiones.

Válvulas mezcladoras Seltron

Después de montar la válvula hay que ajustar la plaquita de escala, de la siguiente manera:

1. Quite el anillo seger **1** del eje de la válvula.
2. Ponga la plaquita de escala **2** en posición correcta (Vea Figuras 2, 3 y 4)
3. Reintroduzca el anillo seger **1**.

E

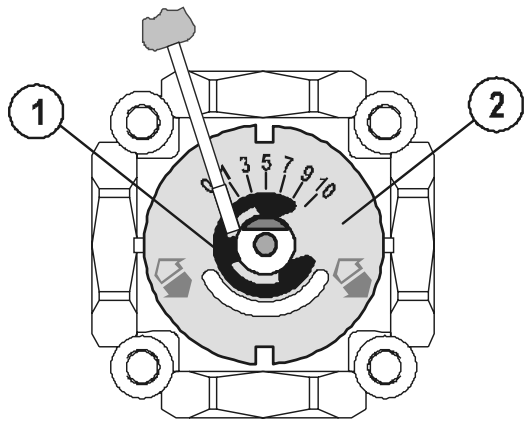


Figura 1

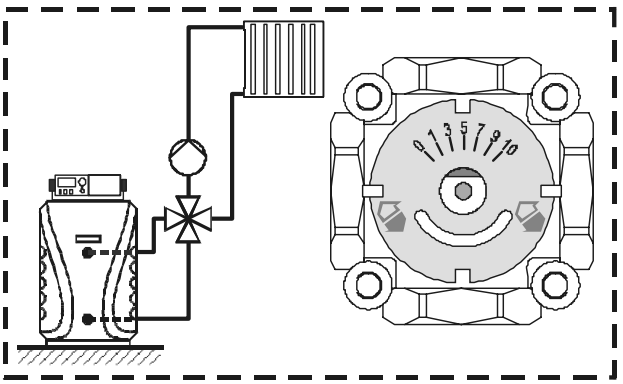


Figura 2

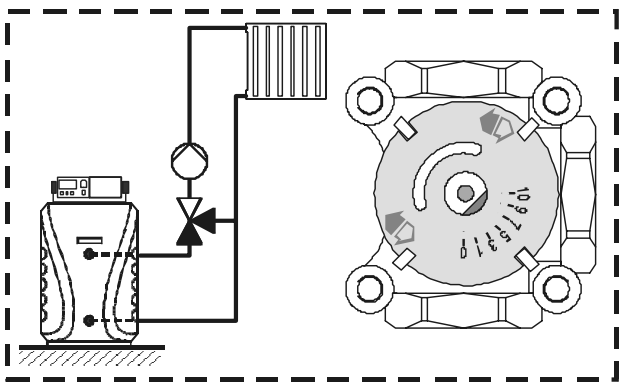


Figura 3

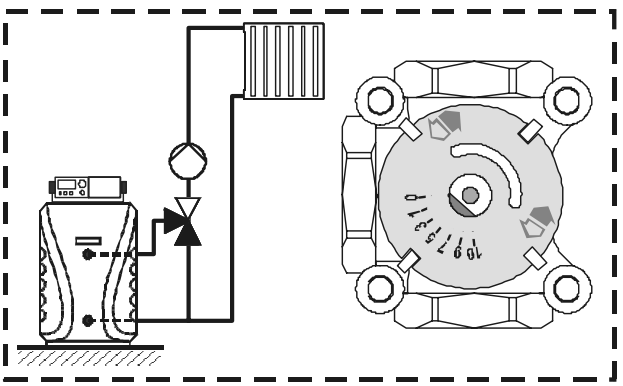


Figura 4

Montaje del actuador

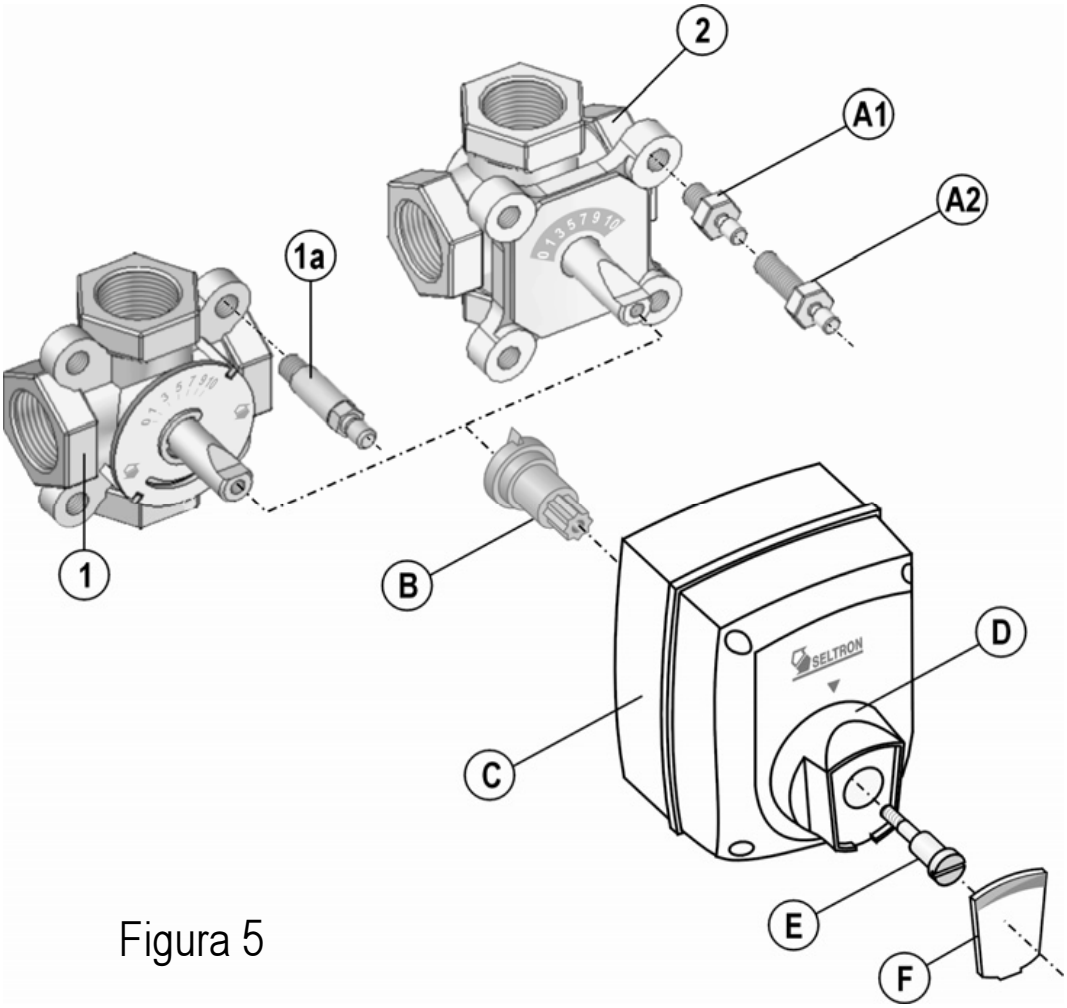


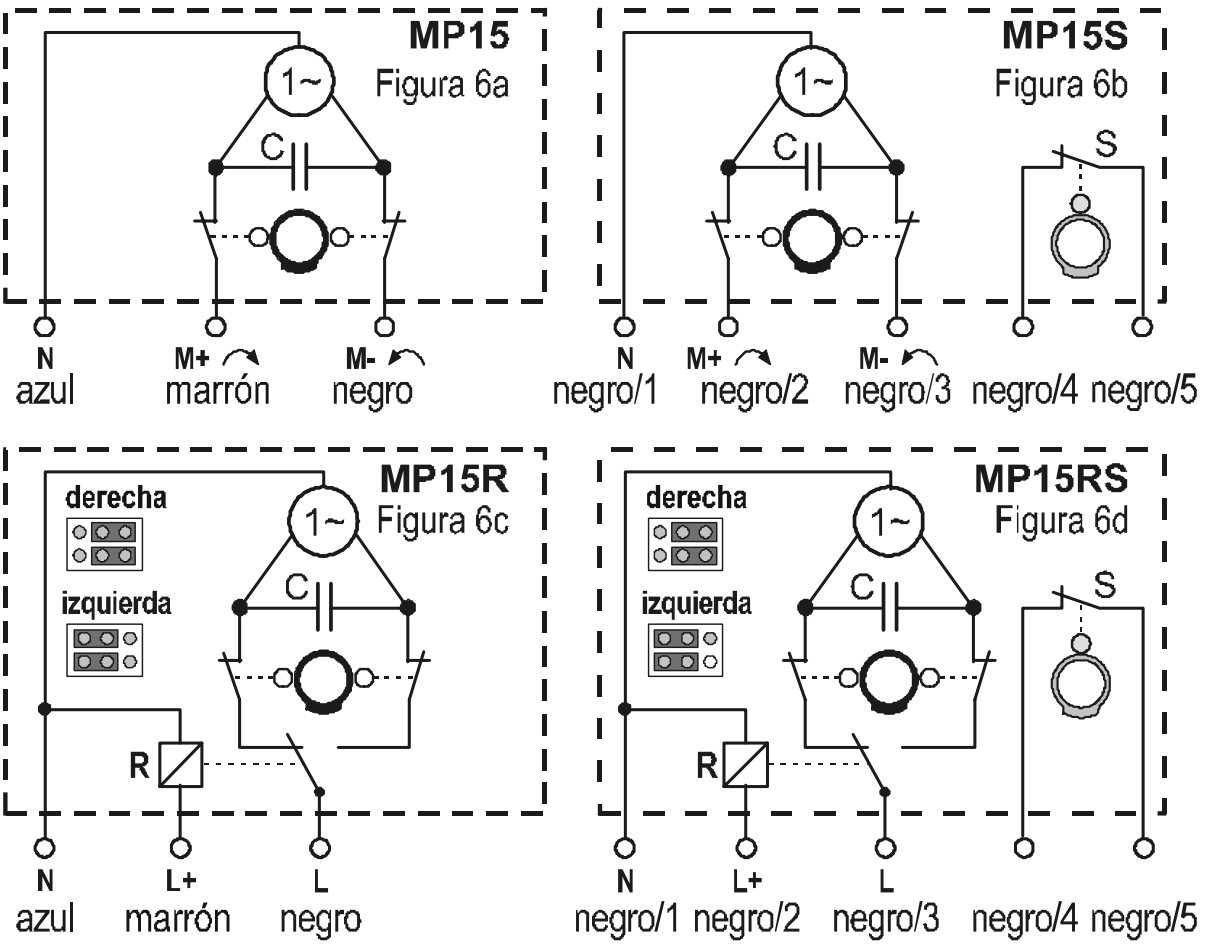
Figura 5

E

1. Si está montando el actuador a *válvulas mezcladoras Seltron,* caso **1,** desenrosque el adaptador **1a,** y enrosquelo a la pestaña de la válvula en el lado derecho, arriba.
   Si está montando el actuador a *válvulas mezcladoras de otros fabricantes,* caso **2**, use el adaptador incluído **A1** o **A2,** y enrósquelo a la pestaña de la válvula en el lado derecho, arriba.
2. Ponga el adaptador **B** en el eje de la válvula mezcladora, de modo que la flecha señale a la mitad de la escala.
3. Coloque el actuador **C** en el adaptador **B** y enrosque el tornillo **E**.
4. Inserte la plaquita **F** en el cojinete del botón**.**
5. Ejecute la conexión electrica; Figuras 6a, 6b, 6c y 6d.

6. Antes del arranque, verifique el paso de la válvula mezcladora. Para hacerlo, pulse el botón **D** hacia adentro y gírelo a la izquierda y a la derecha. Al volver el botón a su posición original, un muelle lo empuja hacia fuera. Así, el motor está preparado para funcionar.

Conexión eléctrica del motor



Los motores MP15S y MP15RS *están adicionalmente equipados con un interruptor de desactivación de la bomba.*
Conéctelos como muestran las Figuras 6b y 6d. Ajuste la posición de activación del interruptor desenroscando la tapa del motor y poniendo el anillo giratorio en la posición de activación o desactivación deseada.
Los motores MP15R y MP15RS *poseen alimentación bipolar (ON / OFF). Se puede escojer la dirección de giro (a la izquierda o a la derecha) utilizando el interruptor, ubicado debajo de la tapa del motor* (Vea Figuras 6c y 6d).

Datos técnicos

Ángulo de torsión ..... 90 ∢°
Velocidad del giro..... 2 min/90 ∢° (1 min/90 ∢° , 4 min/90 ∢° , 8 min/90 ∢°)
Carga máxima ..... 5 Nm
Temperatura operativa ..... 0 – 40°C
Voltaje ..... 230 (24) V ~, 50 Hz
Potencia ..... 2,5 W
ED ..... 60 %
Nivel de protección IP32
Grado de protección II
Medidas (An× A × L) ..... 83 x 103 x 92 mm
Masa ..... 250 g

E

Conformidad con las normas

Seltron d.o.o. declara con plena responsabilidad que el motor MP15, objeto de esta declaración, cumple con los requisitos establecidos por el decreto sobre equipos electricos, previsto para el uso dentro de los límites de voltaje establecidos - (Directiva CE sobre bajo voltaje (LVD) 73/23 EEC) - y con las disposiciones del reglamento de compatibilidad electomagnética (Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética (EMC) 89/336 EEC).

Descripción del producto: Motor de la válvula mezcladora
Nombres de modelos: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Estándares aplicados:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

Declaración de garantía

Este producto cumple con todas las regulaciones y características declaradas. Garantizamos dos a os de garantía del producto, comenzando en la fecha de compra. Solventaremos cualquier defecto del producto resultante de fallos en materiales, fabricación, mal función o imperfecciones. Nos reservamos el derecho a reparar o sustituir el producto según nuestro criterio.

Esta garantía no cubre da os resultantes del mal uso o defectos que no tengan efecto en el valor, funcionamiento y operación segura del producto. Esta garantía quedará anulada si las reparaciones se realizan por una persona no autorizada o si no se usan recambios originales.

Para el servicio durante el periodo de garantía, entregar o enviar el producto completo junto con la factura de ventas al servicio autorizado o al intermediario. Esta garantía es válida en cualquier país donde el producto fuera suministrado por la compa ía SELTRON o su distribuidor autorizado.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI - ESLOVENIA

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Todos derechos reservados.La empresa se reserva el derecho a modificaciones sin notificación previa.
® Marca registrada de la compañia SELTRON

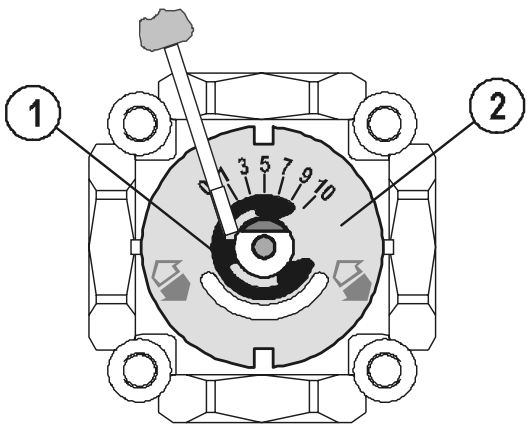
Montaža mešalnega ventila

Mešalne ventile lahko montirate in zatesnite s teflonskim trakom, s prejo in pasto, ali anaerobno umetno smolo. Kadar uporabljate anaerobno smolo, predhodno dobro razmastite spojne dele.

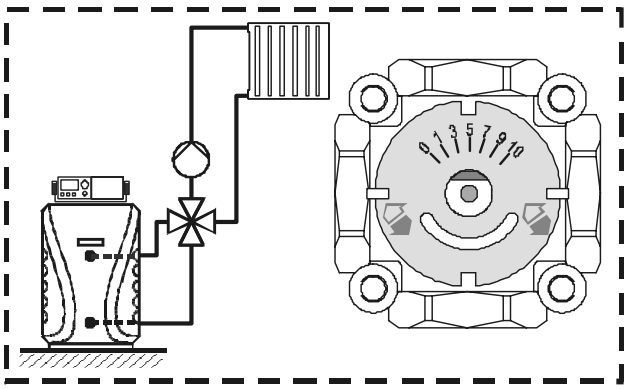
Mešalni ventili Seltron

Po montaži ventila je potrebno prilagoditi še ploščico s skalo. To storite na sledeč način:

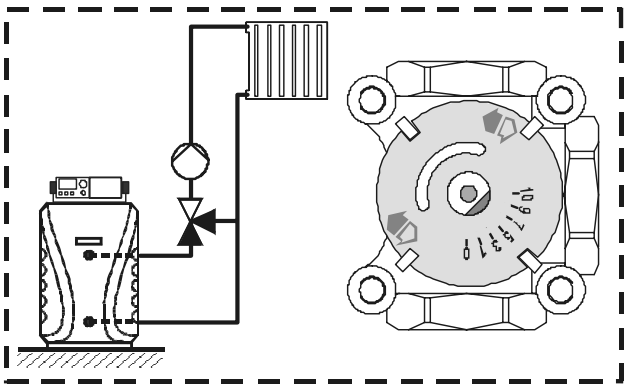
1. Odstranite Segerjev obroček **1** z osi ventila.
2. Ploščico s skalo **2** postavite v pravilen položaj (glej slike 2, 3 in 4)
3. Ponovno vstavite Segerjev obroček **1**.



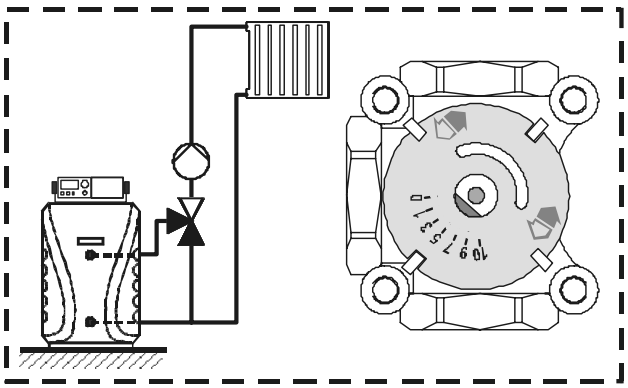
Slika 1



Slika 2



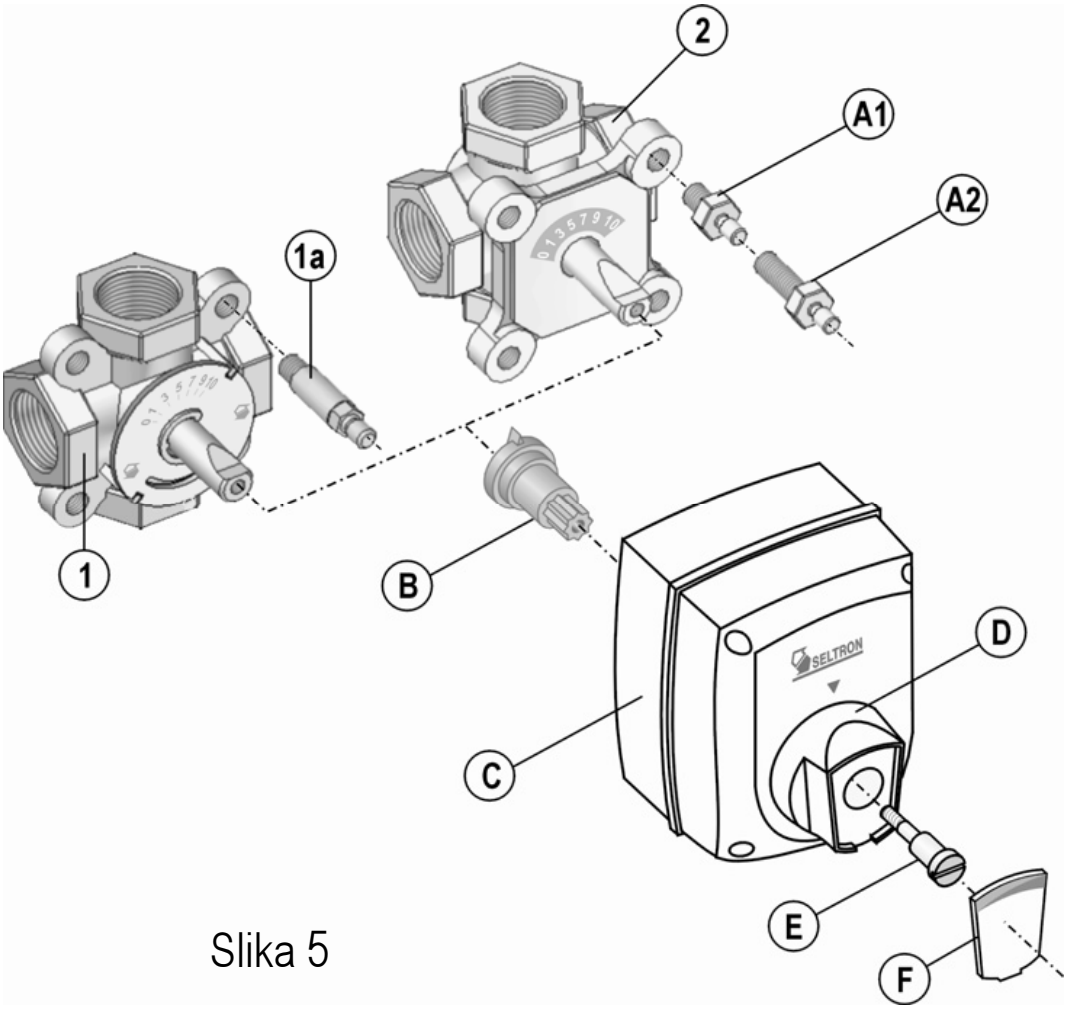
Slika 3



Slika 4

SLO

Montaža motornega pogona



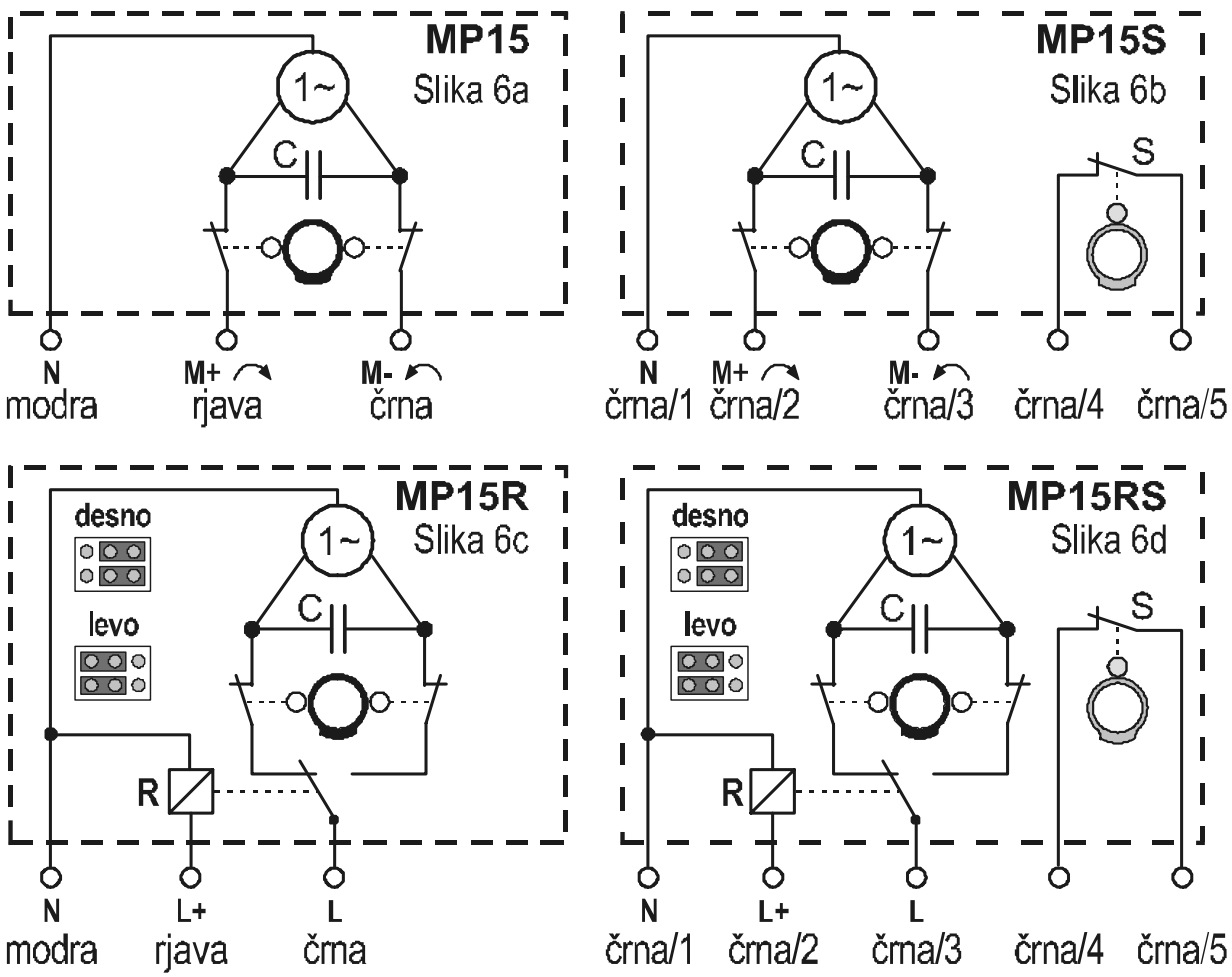
Slika 5

SLO

1. V primeru, da montirate motorni pogon na mešalne ventile Seltron, primer **1**, odvijte adapter **1a** in ga privijte zgoraj desno na prirobnici ventila.
   V primeru, da montirate motorni pogon na mešalne ventile drugih proizvajalcev, primer **2**, uporabite priložen adapter **A1** ali **A2** in ga privijte zgoraj desno na prirobnici vetila.
2. Adapter **B** nataknite na os mešalnega ventila tako, da puščica kaže na sredino skale.
3. Nasadite motorni pogon **C** na adapter **B** in privijte vijak **E**.
4. Ploščico **F** vstavite v ležišče na gumbu.
5. Izvedite električni priklop; slika 6a, 6b, 6c in 6d.

6. Pred zagonom preverite hod mešalnega ventila. To storite tako, da gumb **D** pritisnete navznoter in ga zavrtite v levo in desno smer. Ko gumb zavrtite nazaj v izhodiščni položaj, ga vzmet potisne navzven. Sedaj je motorni pogon pripravljen za delovanje.

Električni priklop motornega pogona



Motorni pogon MP15S in MP15RS *je opremljen z dodatnim stikalom za izklop črpalke. Priklopite ju, kot kažeta sliki 6b in 6d. Položaj vklopa stikala nastavite tako, da odvijete pokrov motornega pogona in postavite vrtljiv prstan v želeno vklopno ali izklopno lego.*

Motorni pogon MP15R in MP15RS *je namenjen za dvo-položajno (ON / OFF) krmiljenje.Smer vrtenja (levo ali desno) izberete z mostičkom pod pokrovom motornega pogona (glej sliki 6c in 6d).*

SLO

Tehnični podatki

Kot zasuka..... 90 ∢°
Hitrost vrtenja .....2 min/90 ∢°(1 min/90 ∢°, 4 min/90 ∢°,8 min/90 ∢°)
Maksimalna obremenitev .....5 Nm
Delovna temperatura.....0 - 40 °C
Nazivna napetost.....230 V ~, 50 Hz
Nazivna moč..... 2,5 W
ED.....60 %
Stopnja zaščite IP32
Zaščitni razred..... II
Mere (Š×V×G ..... 83 x 103 x 92 mm
Teža.....250 g

Usklajenost s standardi in normativi

SLO

Seltron d.o.o. s polno odgovornostjo izjavlja, da motorni pogon MP15, za katerega velja ta izjava, ustreza zahtevam odredbe o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej - (Direktiva ES o nizki napetosti (LVD) 73/23 EEC) in zahtevam pravilnika o elektromagnetni združljivosti (Direktiva ES o elektromagnetni kompatibilnosti (EMC) 89/336 EEC).

Opis izdelka: Motorni pogon za mešalni ventil
Naziv modelov: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Uporabljeni standardi:
SIST EN 60730-2-14:2002-02, SIST EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
SIST EN 60730-2-1:2002-01, SIST EN 60730-1-2000,
SIST EN 55014-2:2002-08, SIST EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

Garancijska izjava

Proizvod je izdelan v skladu z veljavnimi standardi in je tovarniško preizkušen. Proizvod za katerega dajemo garancijo bo brezhibno deloval, če se boste ravnali po danih navodilih. Zagotovili bomo servisno vzdrževanje in potrebne rezervne dele za proizvod v trajanju življenjske dobe proizvoda ali najmanj 7 let.

V garancijskem roku bomo na svoje stroške odpravili vse okvare in pomanjkljivosti v roku, ki ne bo daljši od 30 dni, če je garancija uveljavljena z vsemi dokumenti in proizvod dostavljen na sedež podjetja SELTRON ali najbližjo pooblaščeno servisno delavnico. Če v garancijskem roku proizvoda ne popravimo v 30 dneh od dneva prijave okvare, proizvod na kupčevo zahtevo zamenjamo z novim.

Garancija velja 24 mesecev od dneva nakupa proizvoda, kar dokažete z dokumentom o nakupu. Stroške prevoza proizvoda, v času garancijske dobe, pri dostavi na in s servisnega popravila priznavamo proti predložitvi računa, po veljavni tarifi javnega prometa (pošta ali železnica). Garancija ne velja, če je ugotovljeno, da je predhodno popravilo opravila nepooblaščena oseba oziroma, če je bil proizvod poškodovan zaradi nepravilnega ravnanja ali višje sile.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Slovenija

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Vse pravice pridržane. Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.
® Zaščitena blagovna znamka podjetja SELTRON.

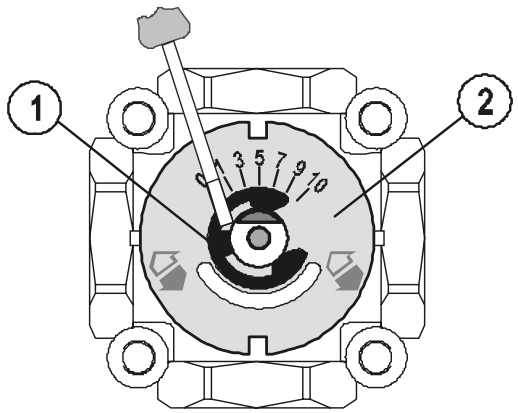
Montaža miješajućeg ventila

Miješajući ventili mogu se montirati i zabrtviti teflonskom trakom, kudeljom i pastom ili anaerobnom umjetnom smolom. Kad se koristi anaerobna smola, potrebno je prethodno dobro odmastiti spojne dijelove.

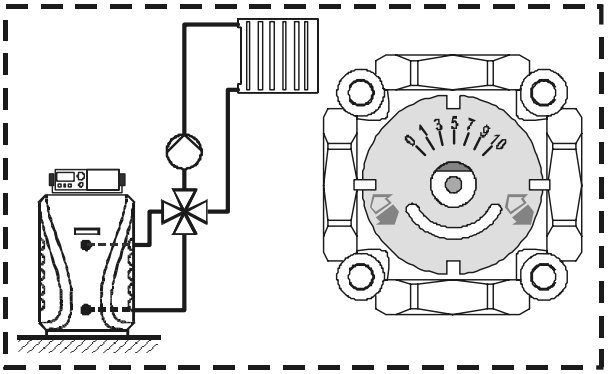
Miješajući ventili Seltron

Nakon montaže ventila potrebno je prilagoditi i pločicu sa skalom na slijedeći način:

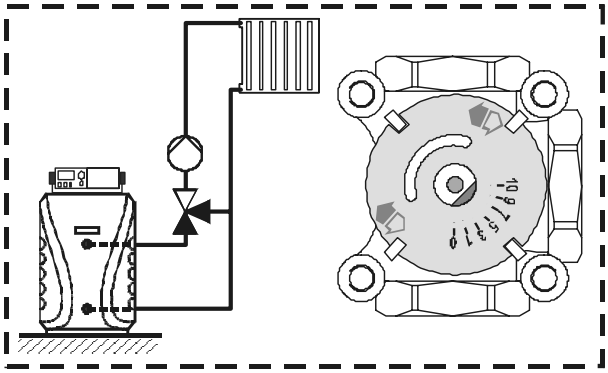
1. Odstrani se "Seger" osiguravajući prsten **1** s osi ventila.
2. Pločica sa skalom **2** postavi se u pravilan položaj (vidi slike 2, 3 i 4)
3. Ponovno se postavi "Seger" osiguravajući prsten **1**.



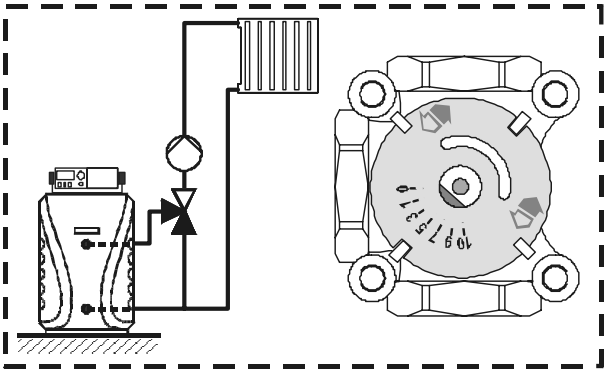
Slika 1



Slika 2

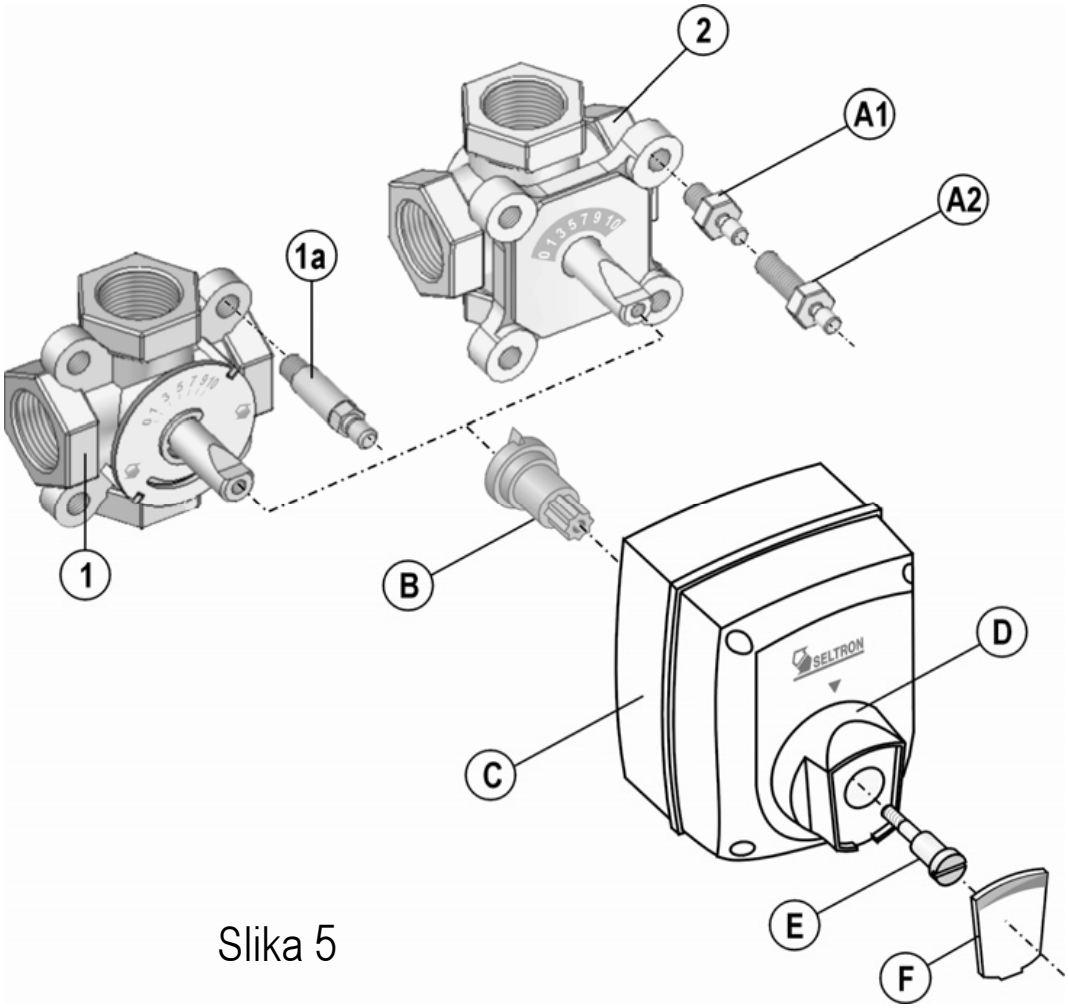


Slika 3



Slika 4

Montaža motornog pogona



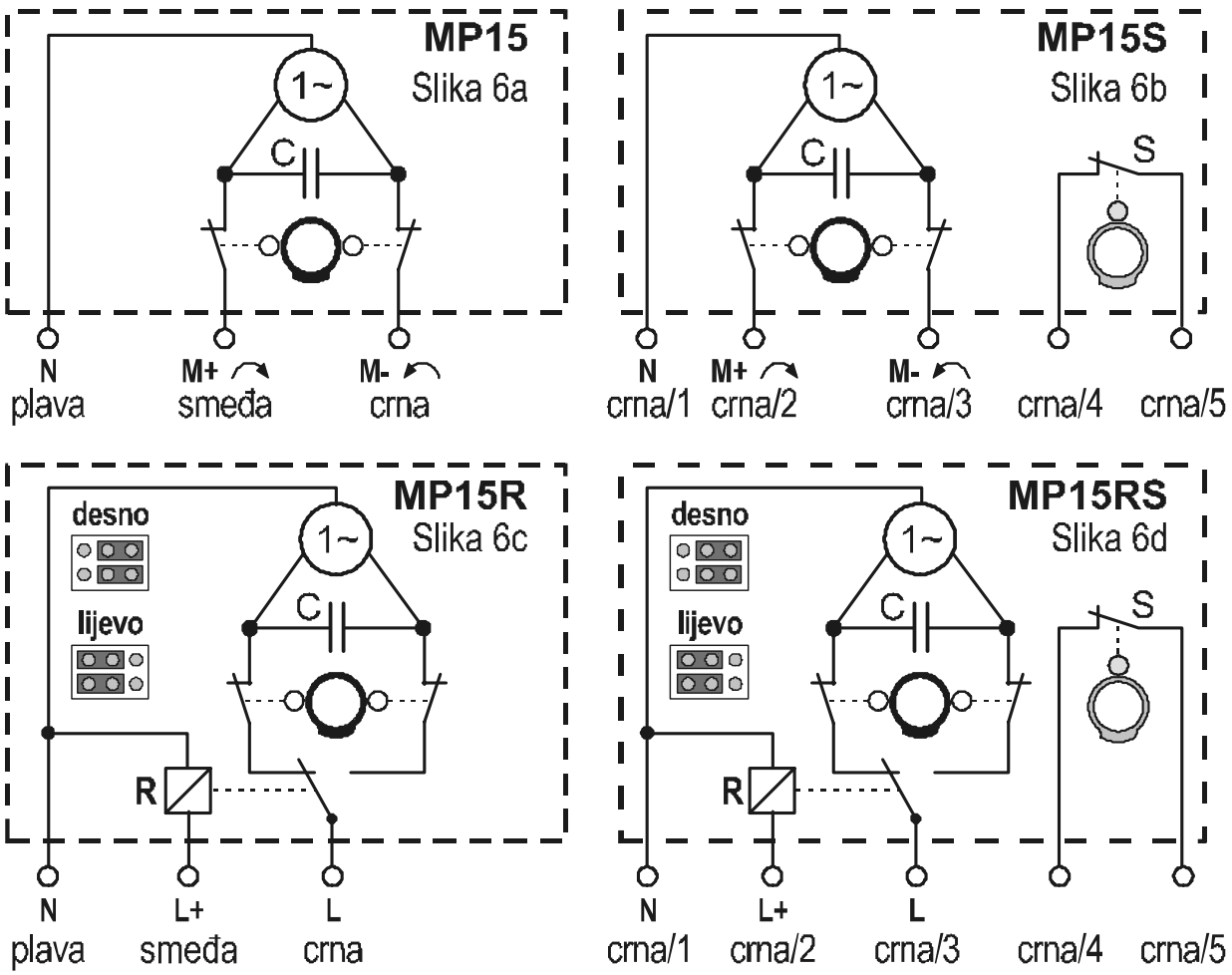
Slika 5

HR

1. U slučaju, da se motorni pogon montira na miješajuće ventile Seltron, slučaj **1**, odvije se adapter **1a** i privije ga se gore desno na prirubnici ventila. U slučaju da se motorni pogon montira na miješajuće ventile drugih proizvođača, slučaj **2**, koristi se priloženi adapter **A1** ili **A2** i privije se gore desno na prirubnici ventila.
2. Adapter **B** nasadi se na os miješajućeg ventila tako, da strelica pokazuje na sredinu skale.
3. Motorni pogon **C** se nasadi na adapter **B** i privije se vijak **E**.
4. Pločica **F** se umetne u ležište na gumbu.
5. Izvrši se električno spajanje; slike 6a, 6b, 6c i 6d.

6. Prije puštanja u pogon provjeriti rad miješajućeg ventila tako da se gumb **D** pritisne prema unutra i zavrti ga se ulijevo i udesno. Nakon vraćanja gumba u početni položaj, opruga ga potiskuje prema van. Motorni pogon je sad spreman za rad.

Električno spajanje motornog pogona



Motori MP15S i MP15RS *opremljeni su dodatnim prekidačem za isključivanje pumpe. Priključuju se prema slikama 6b i 6d. Položaj uključivanja prekidača podešava se tako, da se odvije poklopac motornog pogona, te se okretni prsten postavi u željeni položaj uključivanja ili isključivanja.*

Motorni pogoni MP15R i MP15RS *namijenjeni su za dvo-položajno (ON / OFF) upravljanje. Smjer okretanja (lijevo ili desno) odabire se mostićem ispod poklopca motornog pogona (vidi slike 6c i 6d).*

Tehnički podaci

Kut okretanja ..... 90 ∢°
Brzina okretanja..... 2 min/90 ∢° (1 min/90 ∢°, 4 min/90 ∢°,8 min/90 ∢°)
Maksimalno opterećenje ..... 5 Nm
Radna temperatura .....0 - 40 °C
Nazivni napon.....230 (24) V ~, 50 Hz
Nazivna jačina ..... 2,5 W
ED.....60 %
Stupanj zaštite IP32
Razred zaštite II
Mjere (Š×V×D)..... 83 x 103 x 92 mm
Težina .....250 g

Usklađenost sa standardima i normativima

Seltron d.o.o. s punom odgovornošću izjavljuje, da motorni pogon MP15, za kojeg vrijedi ova izjava, odgovara zahtjevima odredbe o električnoj opremi koja je namijenjena za upotrebu unutar određenih naponskih granica - (Direktiva EU o niskom naponu (LVD) 73/23 EEC) i zahtjevima pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (Direktiva EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 89/336 EEC).

Opis proizvoda: Motorni pogon za miješajući ventil
Naziv modela: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

HR

Garancijska izjava

Proizvod ima sva propisana i deklarirana svojstva. Za njega važi dvogodišnja garancija, koja počinje vrijediti od dana kupnje. Za vrijeme trajanja garancije besplatno će se otklanjati sve greške, koje su posljedica slabog materijala, izrade, kvara ili manjkavosti. Zadržavamo pravo popravka ili zamjene cijelog proizvoda.

Garancija ne pokriva oštećenja nastala nepravilnom upotrebom, normalnim trošenjem i greške koje ne utječu na vrijednost, funkcionalnost i sigurnost rada uređaja. Garancija prestaje vrijediti, ukoliko popravak izvrši neovlaštena osoba ili ako prilikom popravka nisu korišteni originalni zamjenski dijelovi.

Za popravak u garantnom roku ovlaštenom prodavaču ili servisu predajte ili pošaljite kompletan proizvod, zajedno s računom. Garancija vrijedi u svakoj državi, gdje je proizvod nabavljen od poduzeća SELTRON ili od njegovog ovlaštenog distributera.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Slovenija

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Sva prava zadržana. Zadržavamo pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
® Zaštićena robna marka poduzeća SELTRON.

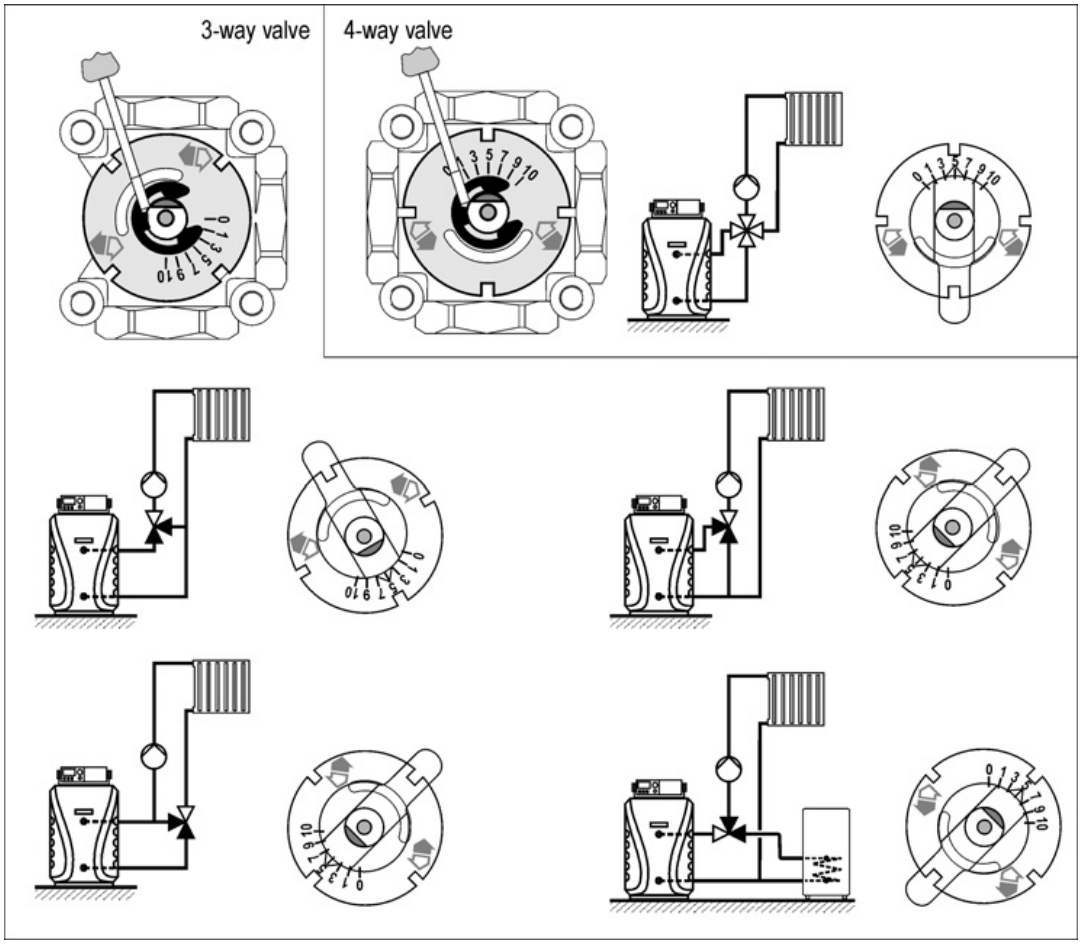
1. Εγκατάσταση της βάνας:

Οι βάνες μπορούν να τοποθετηθούν σε διάφορες θέσεις ανάλογα και με την υδραυλική συνδεσμολογία που θέλουμε να επιτύχουμε.

Ειδικότερα για τις τρίοδες βάνες, ανάλογα με την υδραυλική συνδεσμολογία, θα πρέπει να τοποθετηθεί και ο μεταλλικός δίσκος των ενδείξεων που βρίσκεται στην βάση της βάνας.
Για την μετατόπιση του μεταλλικού δίσκου των ενδείξεων ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

- Ξεβιδώστε τον μπλε μοχλό που βρίσκεται στο επάνω μέρος της βάνας.
- Αφαιρέστε την μεταλλική ασφάλεια που βρίσκεται στο επάνω μέρος του (με ένα ίσιο κατσαβίδι).
- Τοποθετήστε το δίσκο στην σωστή θέση ανάλογα με την υδραυλική σύνδεση της βάνας όπως φαίνεται στα σχεδιαγράμματα.
- Έπειτα τοποθετήστε πάλι την ασφάλεια στην θέση της.

Αν δεν τοποθετηθεί κινητήρας βιδώστε πάλι τον μπλε μοχλό, διαφορετικά προχωρήστε στην επόμενη παράγραφο «Εγκατάσταση του κινητήρα»



2. 2.

Εγκατάσταση του κινητήρα:

2.1 Εγκατάσταση του κινητήρα σε βάνες SELTRON:

1.) Ξεβιδώστε τον πύρο (1a)

2.) Προκειμένου για τρίοδη βάνα, τοποθετήστε τον βιδώνοντας τον στην εγκοπή που βρίσκεται επάνω από την ένδειξη (5) του μεταλλικού δίσκου των ενδείξεων της βάνας

Προκειμένου για τετράοδη βάνα, τοποθετήστε τον βιδώνοντας τον στην εγκοπή που βρίσκεται
επάνω και δεξιά από την ένδειξη (10) του μεταλλικού δίσκου των ενδείξεων της βάνας

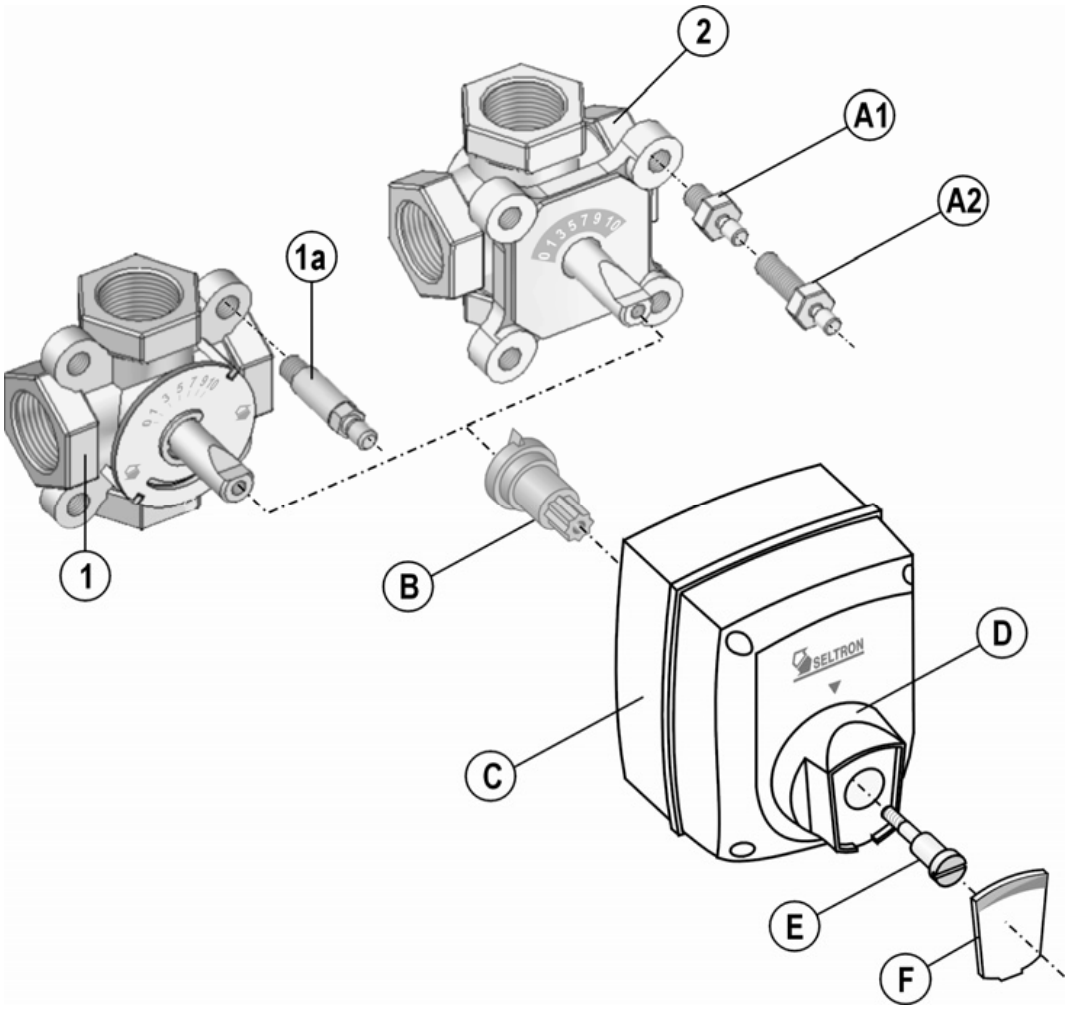
3.) Έπειτα τοποθετήστε το μαύρο γρανάζι (B) που εμπεριέχεται στον κινητήρα επάνω στην βάνα.

4.) Περιστρέψατε το γρανάζι έτσι ώστε ο δείκτης του να βρίσκεται στην θέση – ένδειξη (5).

GR

5.) Έπειτα τοποθετήστε τον κινητήρα (C) κουμπώνοντας τον επάνω στο γρανάζι (B) και στον πύρο (1a).
6.) Τέλος βιδώστε την βίδα (E) και τοποθετήστε το καπάκι (F) στον μοχλό (D) του κινητήρα.

Αφού τελειώσετε με τα παραπάνω πιέστε τον μοχλό (D) του κινητήρα και περιστρέψτε την βάνα χειροκίνητα προκειμένου να διαπιστώσετε την ομαλή λειτουργία της.



Picture 5

GR

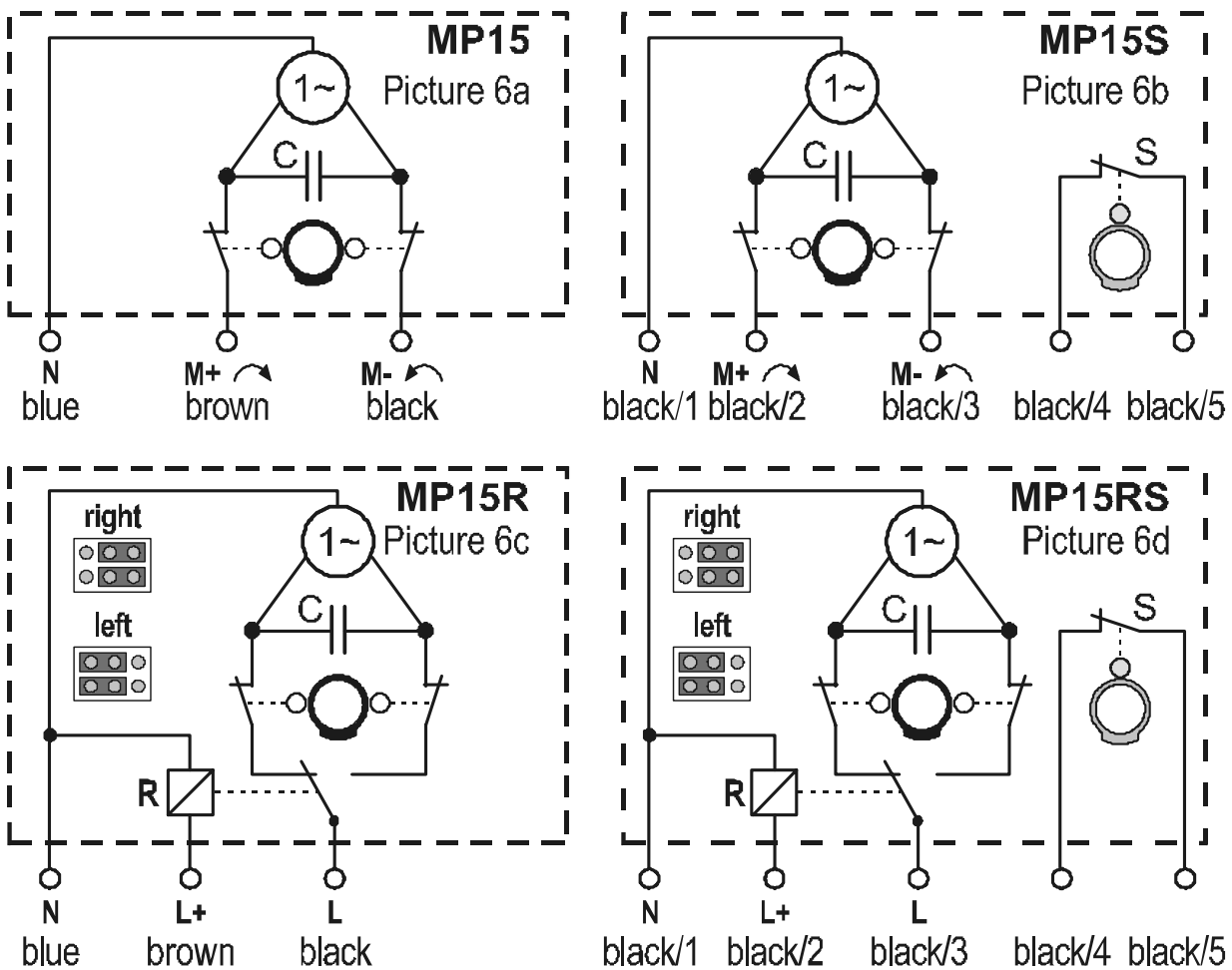
2.2 Εγκατάσταση του κινητήρα σε βάνες άλλης εταιρείας:

Ακολουθήστε όλα τα παραπάνω βήματα αλλά αντί του πύρου (1a) χρησιμοποιήστε έναν από τους δύο άλλους πύρους που υπάρχουν στην συσκευασία του κινητήρα.

3. Ηλεκτρολογική σύνδεση του κινητήρα:

Οι κινητήρες της Seltron χωρίζονται σε δύο κατηγορίες: **Απλοί & σειρά S** δηλαδή με έναν επιπλέον διακόπτη για την ενεργοποίηση του κυκλοφορητή.

Οι διάφορες συνδεσμολογίες που θα πρέπει να ακολουθήσετε περιγράφονται παρακάτω αναλυτικά και απεικονίζονται στο σχεδιάγραμμα:



GR

Συνδεσμολογία MP15 (Απλός κινητήρας προοδευτικής Λειτουργίας):
Συνδέστε τον Ουδέτερο του δικτύου με το μπλε καλώδιο της βάνας
Συνδέστε την εντολή (φάση) για την δεξιά περιστροφή του κινητήρα στο καφέ καλώδιο της βάνας.
Συνδέστε την εντολή (φάση) για την αριστερή περιστροφή του κινητήρα στο μαύρο καλώδιο

Συνδεσμολογία MP15R (Απλός κινητήρας Μεταγωγικής Λειτουργίας):
Συνδέστε τον Ουδέτερο του δικτύου με το μπλε καλώδιό της βάνας
Συνδέστε την φάση του δικτύου (L) στο μαύρο καλώδιο της βάνας.
Συνδέστε την εντολή (L+) στο καφέ καλώδιο

Παρατήρηση:
Ο κινητήρας στο εσωτερικό του έχει ένα γεφύρωμα το οποίο από το εργοστάσιο βρίσκεται στην θέση “Right”. Αυτό σημαίνει ότι όταν δώσουμε την εντολή στον κινητήρα αυτός θα περιστραφεί τέρμα δεξιά, ενώ μόλις η εντολή διακοπεί αυτός θα επιστρέψει στην τέρμα αριστερά θέση. Σε περίπτωση όπου θέλουμε ο κινητήρας να περιστρέφεται αντίστροφα, ανοίγουμε το κάλυμμα του κινητήρα και βάζουμε το γεφύρωμα στην αριστερή πλευρά των ακίδων.

Συνδεσμολογία MP15S & MP15RS:
Ακολουθήστε την αντίστοιχη συνδεσμολογία του MP15 ή MP15R ανάλογα με το μοντέλο που διαθέτετε.
Από το εργοστάσιο ο κινητήρας έχει ρυθμιστεί να έχει διαρκώς κλειστή την επαφή (δηλαδή να δίδει εντολή στον κυκλοφορητή) εκτός της τέρμα δεξιάς θέσης οπότε και ανοίγει η επαφή.
<u>Σε περίπτωση που θέλετε η επαφή να ανοίγει τέρμα αριστερά ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:</u>
α) Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες που βρίσκονται στις τέσσερις άκρες του κινητήρα και αφαιρέστε το κάλυμμα του.
β) Αφαιρέστε με προσοχή το μοχλό του κινητήρα τραβώντας τον.

GR

γ) Τραβήξτε τον άσπρο δακτύλιο που βρίσκεται στον ομφαλό του κινητήρα. Τοποθετήστε τον ξανά έχοντας την προεξοχή του αντιδιαμετρικά από την θέση που βρισκόταν και λίγο προς τα αριστερά.
δ) Τοποθετήστε και πάλι με προσοχή τον μοχλό του κινητήρα και το κάλυμμα του ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

Guarantee

This product complies with all the regulations and declared characteristics. We grant a 2 years' guarantee on the product, commencing on the date of purchase. We will eliminate any defects in the product, resulting from defects in material or manufacture, malfunctions or imperfections. We retain the right to repair or completely replace the product, as per our own decision.

This guarantee does not cover damages as a result of normal wear nor defects due to improper handling, installation and use of the product as well as defects having no influence on its' functionality and operation safety. This guarantee becomes void if repairs are made by unauthorized persons or unoriginal spare parts are used.

For the service within the guarantee period, hand or send the complete product, together with the sales receipt, to the authorised service or dealer. The guarantee is valid in each country where this product is sold by SELTRON itself or by its authorized dealer.

Specifications

Operation angle ..... 90∢°
Running time .....2 min/90 ∢°(1 min/90 ∢°, 4 min/90 ∢°,8 min/90 ∢°)
Maximum load .....5 Nm
Operation temperature ..... 0 - 40 °C
Rated current..... 230 (24) V ~, 50 Hz
Rated power ..... 2,5 W
ED..... 60 %
Protection degree IP32
Protection class II
Dimensions (W×H×D) .....83 x 103 x 92 mm
Weight..... 250 g

Conformity with standards and directives

Seltron d.o.o. declares, under full responsibility, that the MP15 actuators meet the requirements and rules for the electrical equipment designed for use within certain voltage limits (EC Low Voltage Directive (LVD) 73/23 EEC) as well as the requirements and rules for the electromagnetic compatibility (EC Directive For Electromagnetic Compatibility (EMC) 89/336 EEC).

Product description: Actuator for mixing valves
Models: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

GR

Applied standards:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

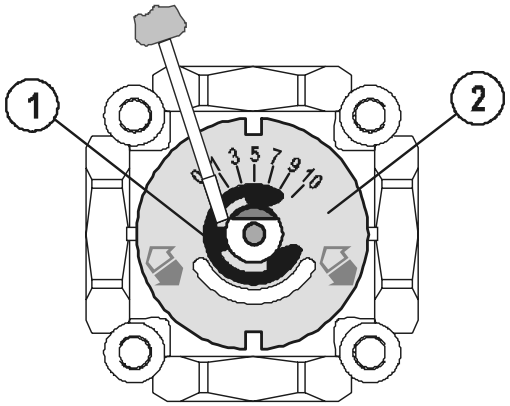
A keverőszelep beszerelése

A keverőszelep beszerelése
A keverőszelepek beszerelése és tömítése teflonszalaggal, tömítő kenderrel és tömítő pasztával vagy anaerob műgyantával történhet. Az anaerob műgyanta használata előtt alaposan zsírtalanítsa a csatlakoztatni kívánt részeket.

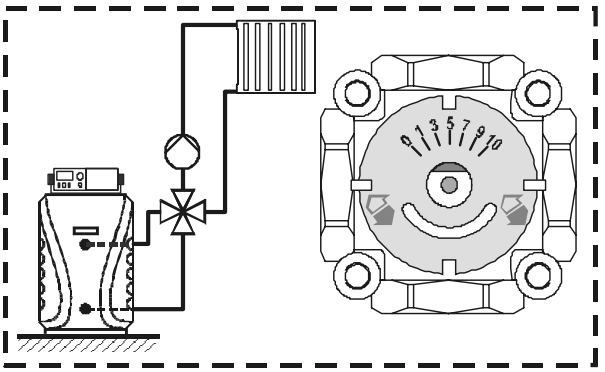
Seltron keverőszelepek

A keverőszelep beszerelése után állítsa be a mérési skála lapját az alábbi módon:

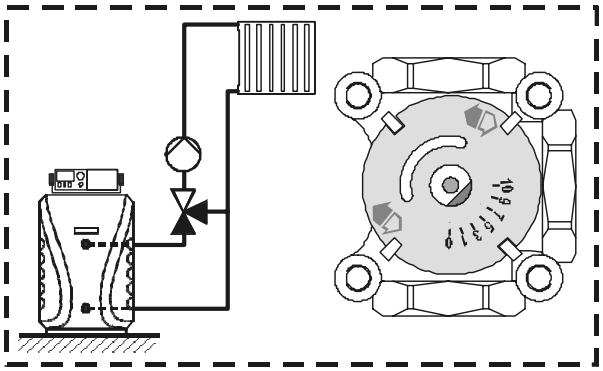
1. Távolítsa el a seeger gyűrűt (**1**) a szelep tengelyéről.
2. A mérési skála lapját (**2**) állítsa a megfelelő helyzetbe (lásd a 2., 3. és 4. ábrát).
3. Tegye vissza a seeger gyűrűt (**1**) a helyére.



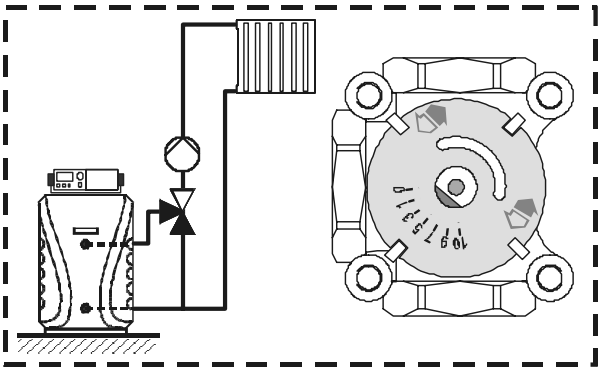
1. ábra



2. ábra

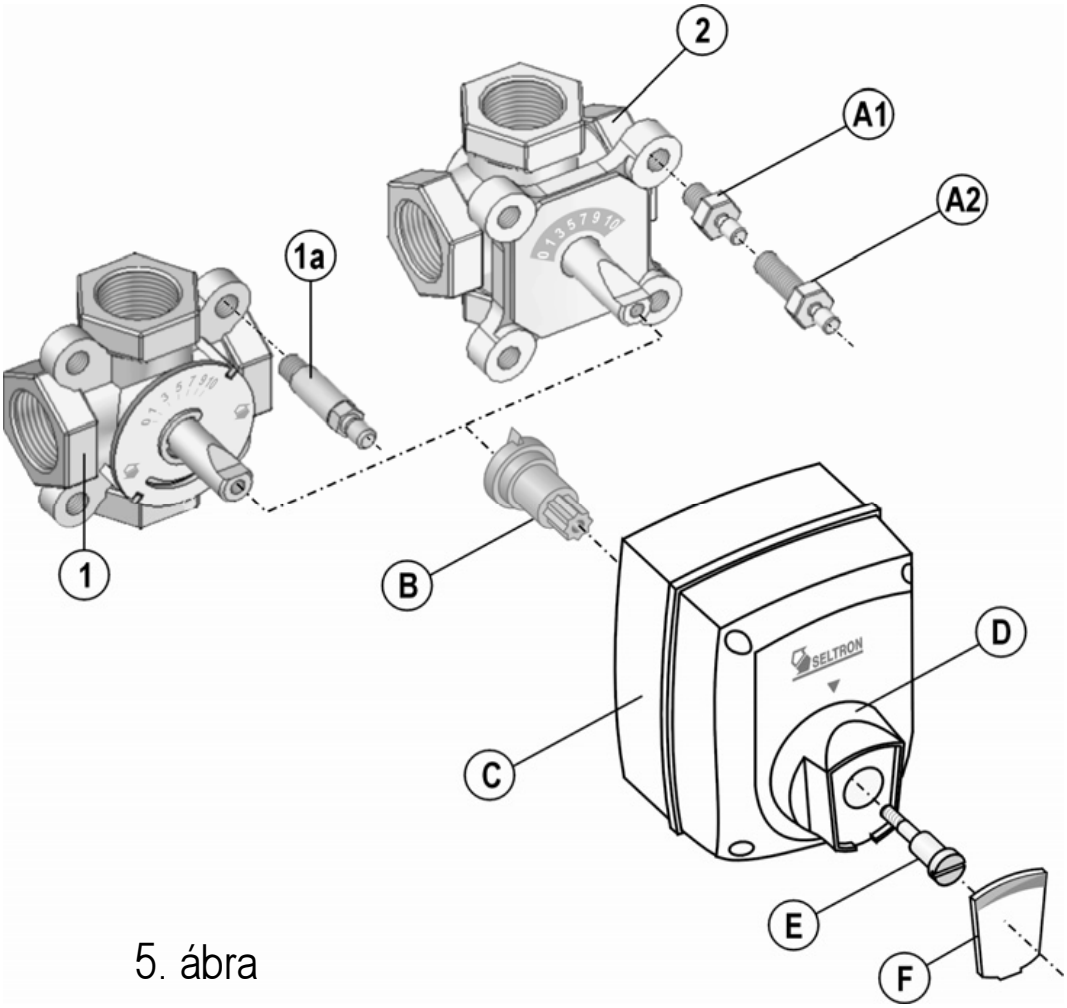


3. ábra



4. ábra

Az állítómotor beszerelése



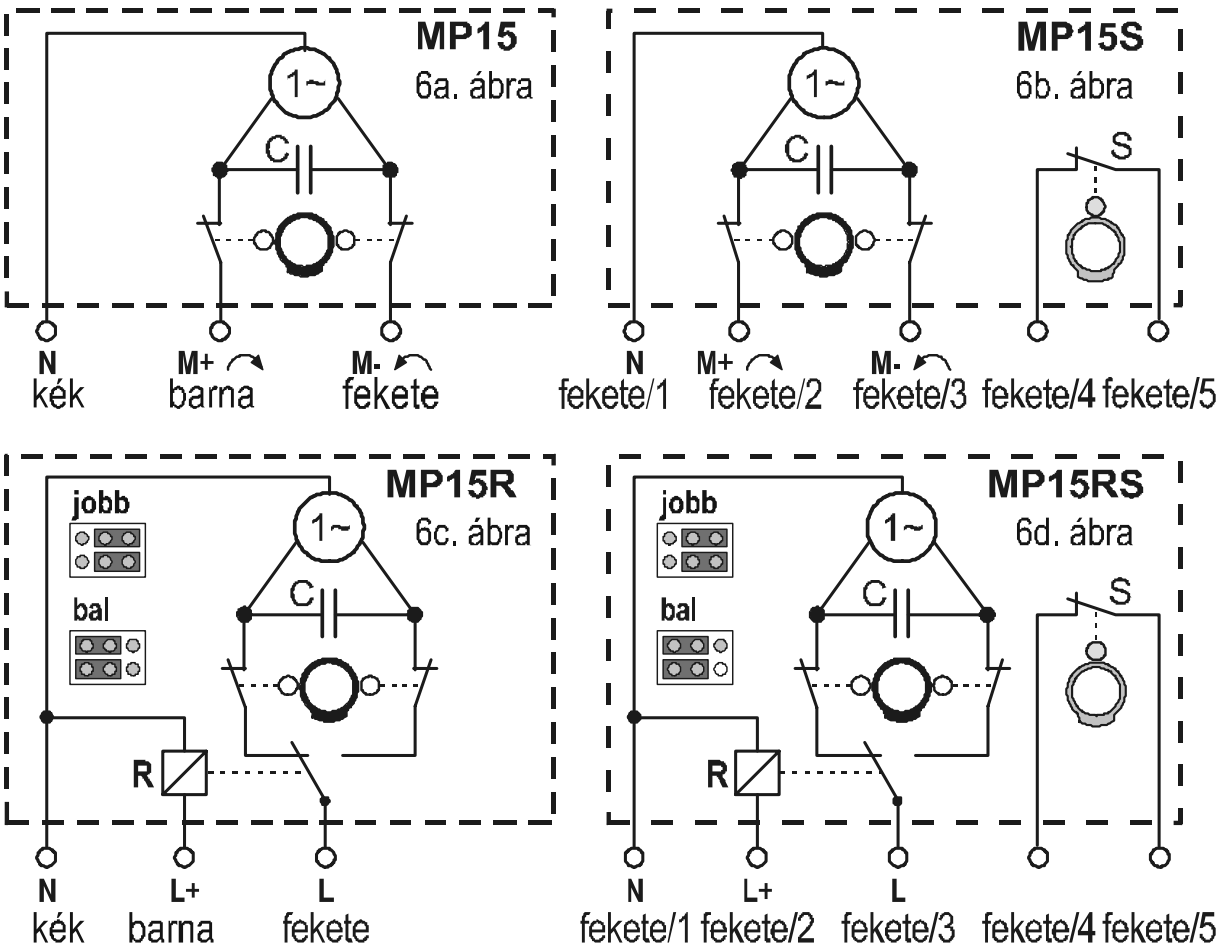
5. ábra

1. Az állítómotor *Seltron keverőszelepekre* (1. ábra) való felszerelésekor csavarja le az **1a** jelű adaptert és csavarozza be a szelep karimájának jobb felső részébe. Amennyiben *más gyártók keverőszelepeire* (2**.** ábra) szereli az állítómotort, úgy használja a mellékelt **A1** vagy **A2** jelű adaptert, melyet csavarozzon be a szelep karimájának jobb felső részébe.
2. A **B** jelű adaptert illessze rá a keverőszelep tengelyére úgy, hogy a nyíl a skála közepe felé mutasson.
3. Húzza rá a **C** jelű állítómotort a **B** jelű adapterre, és csavarozza be az **E** jelű csavarral.
4. Az **F** jelű lapocskát pattintsa rá a gombra.
5. Csatlakoztassa az elektromos hálózatba; 6a., 6b., 6c. és 6d. ábra.

H

6. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a keverőszelep működését oly módon, hogy a **D** jelű gombot benyomja és elfordítja balra és jobbra. Amikor a gombot visszafordítja kiinduló állásába, akkor a rugó kinyomja. Az állítómotor ekkor működésre kész.

Az állítómotor elektromos csatlakoztatása



A MP15S és MP15RS *a szivattyú kikapcsolására szolgáló pótkapcsolóval rendelkezik. Csatlakoztatásuk a 6b. és 6d. ábra szerint történik. A kapcsoló helyzetének beállításához csavarozza le az állítómotor fedelét, majd a forgó gyűrűt állítsa a kívánt ON vagy OFF állásba.*

A MP15R és MP15RS *kétállású (ON / OFF) vezérléssel működik. A forgásirány (bal vagy jobb) az állítómotor fedele alatt lévő billentyűvel választható ki* (lásd a 6c. és 6d. ábrát).

Műszaki adatok

Forgásszög.....90°
Fordulatszám.....2 min/90° (1 min/90° , 4 min/90° , 8 min/90°)
Maximális forgatónyomaték.....5 Nm
Működési hőmérséklet .....0 – 40 °C
Névleges feszültség..... 230 (24) V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény ..... 2,5 W
ED.....60 %
Védelmi fokozat IP32
Érintésvédelmi osztály II
Méretek (szélesség-magasság-mélység).....83 x 103 x 92 mm
Tömeg.....250 g

Szabványoknak és normáknak való megfelelőség

A Seltron d.o.o. teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező MP15 típusú állítómotor megfelel a bizonyos feszültséghatárok között működő elektromos berendezésekről szóló előírások által támasztott követelményeknek – [73/23/EEC európai irányelv a kisfeszültségű berendezésekről (LVD)], akárcsak az elektromágneses összeférhetőségről szóló szabályzat előírásainak [89/336/EEC európai irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (EMC)].

Termék leírása: Állítómotor keverőszelephez
Modellek elnevezése: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Alkalmazott szabványok:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

CE

Jótállási feltételek

A termék megfelel minden előírásnak és rendelkezik a jótállási jegyen feltüntetett jellemzőkkel. A termékre a vásárlás napjától számított 2 év jótállást vállalunk, mely idő alatt biztosítjuk a termék anyaghiba, gyártási hiba, üzemzavar vagy egyéb hibából eredő meghibásodásának javítását. Fenntartjuk magunknak a döntés jogát arra vonatkozóan, hogy a terméket megjavítjuk-e vagy kicseréljük.

A jótállási kötelezettség nem vonatkozik a normális használatból eredő kopásra, sem a helytelen kezelésből, üzembe helyezésből vagy használatból eredő meghibásodásokra, valamint a funkcionális és biztonságos működést nem befolyásoló károkra. A jótállási kötelezettség megszűnik illetéktelen személy beavatkozása vagy nem eredeti alkatrész beszerelése esetén.

A jótállási idő alatt történő meghibásodás esetén a terméket a vásárlást igazoló számlával együtt vigye el, vagy küldje el postán márkaszervizünkbe vagy a kereskedőhöz. A jótállási kötelezettség érvényes minden olyan országban, ahol a terméket a SELTRON cég vagy valamely márkakereskedője forgalmazza.

H

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – Szlovénia

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Minden jog fenntartva. Fenntartjuk magunknak a változtatás jogát minden előzetes bejelentés nélkül.
® A SELTRON cég védett márkajele.

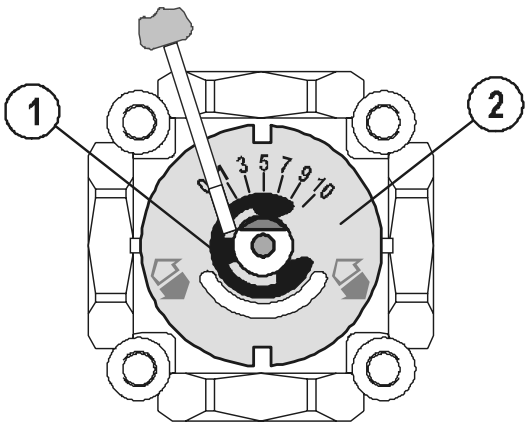
Montáž směšovacího ventilu

Směšovací ventily můžete namontovat a utěsnit teflonovou páskou, přízí a pastou nebo anaerobní smolou. Když používáte anaerobní smolu, dobře předtím odmastěte spojovací díly.

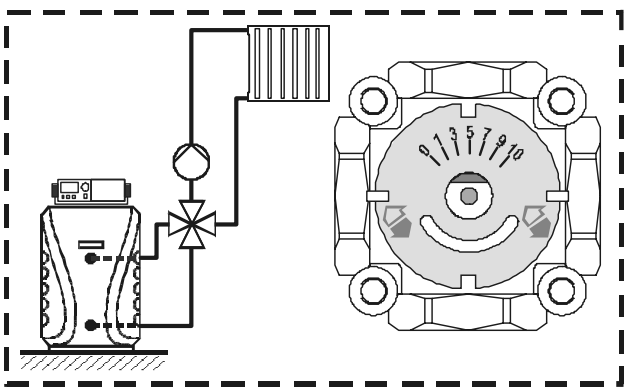
Směšovací ventily Seltron

Po montáži ventilu je nutné ještě přizpůsobit destičku se stupnicí. To provedete následujícím způsobem:

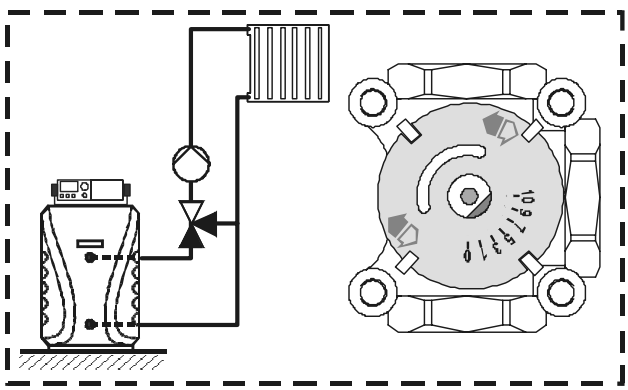
1. Odstraníte segerův kroužek **1** z osy ventilu.
2. Destičku se stupnicí **2** postavíte do správné polohy (viz obrázky 2,3 a 4).
3. Znovu umístíte segerův kroužek **1**.



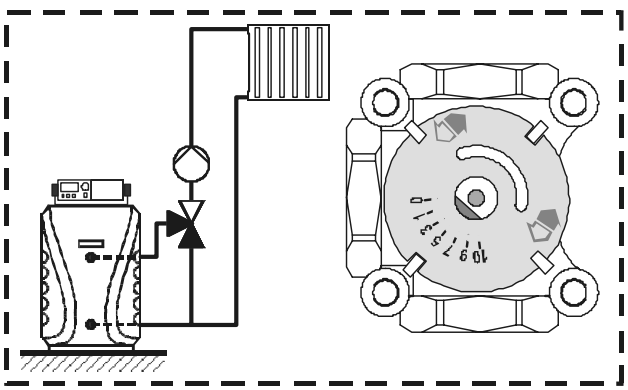
Obrázek 1



Obrázek 2



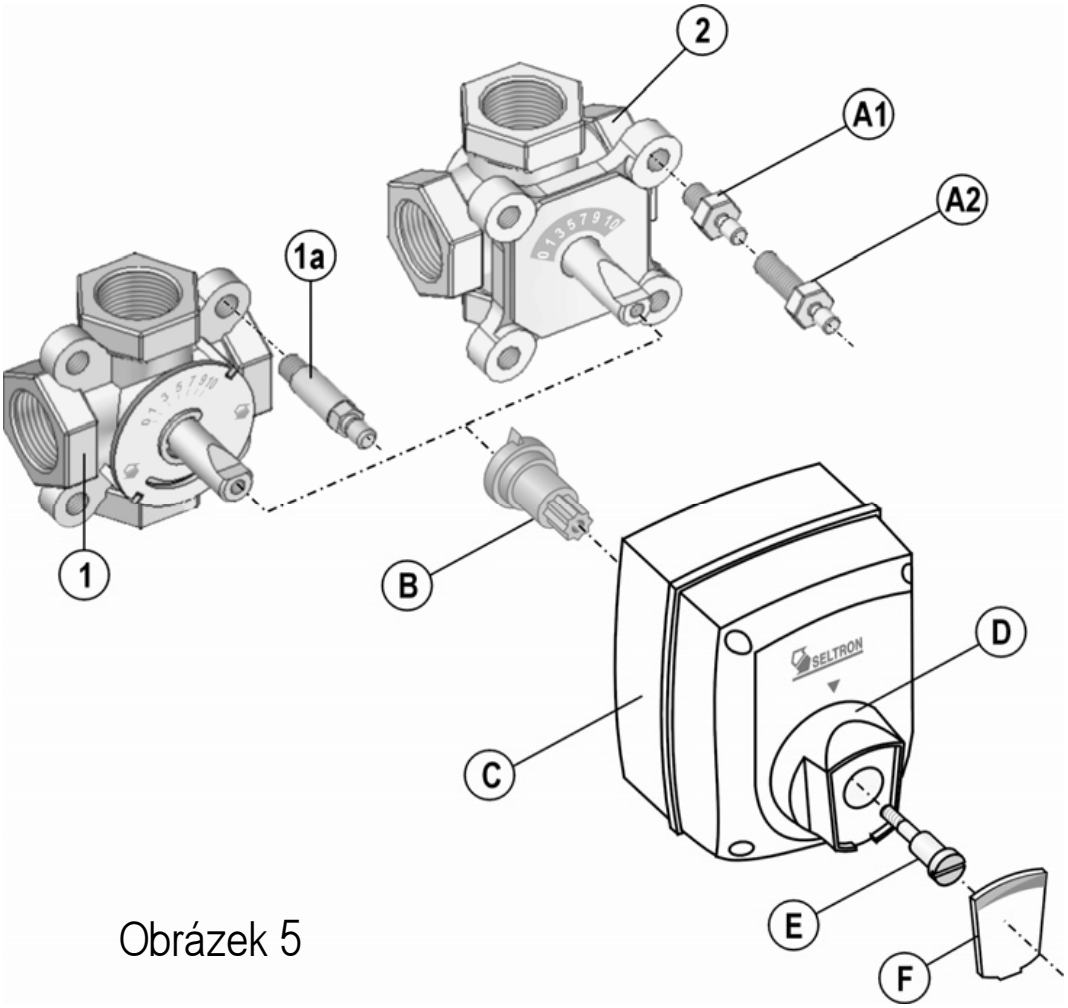
Obrázek 3



Obrázek 4

CZ

Montáž motorového pohonu



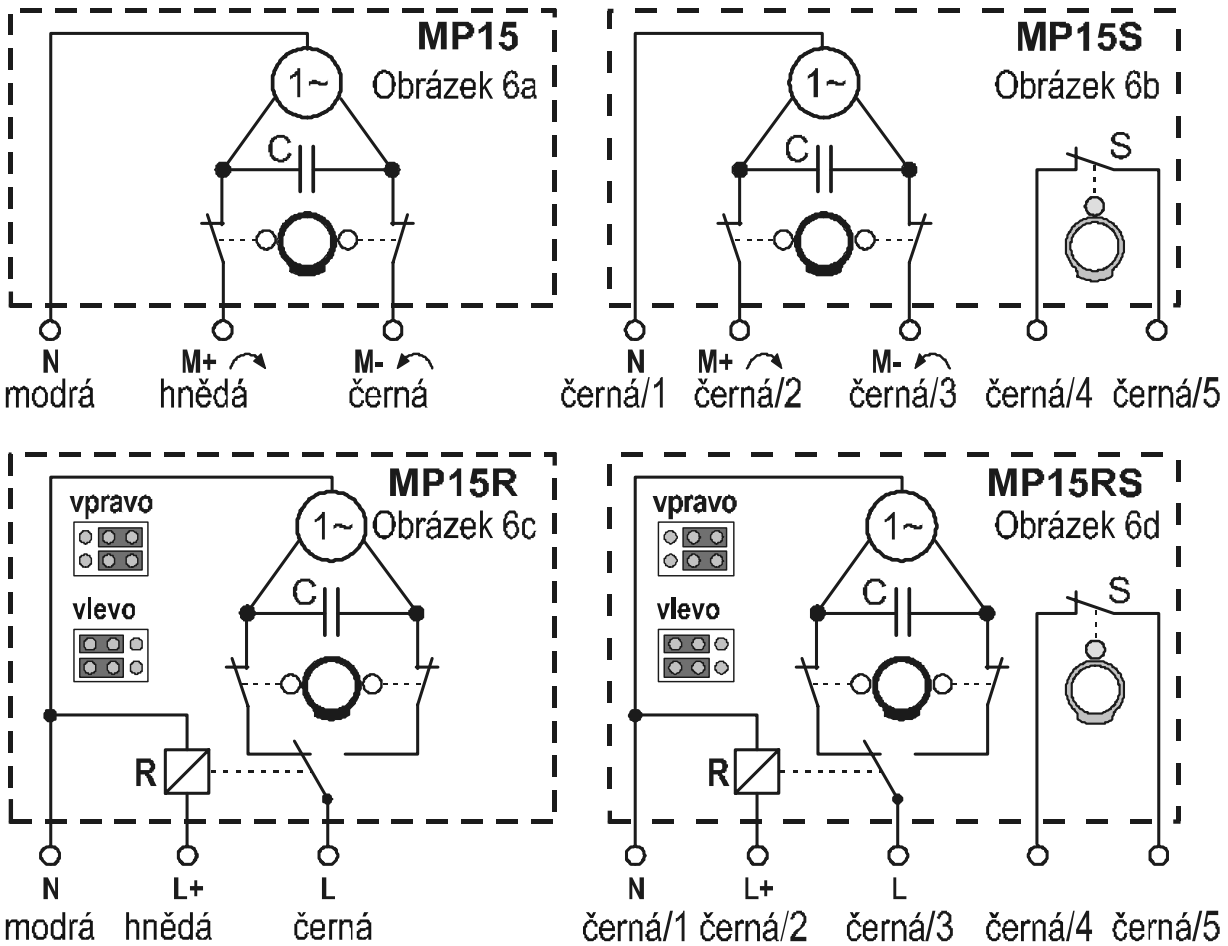
Obrázek 5

1. V případě, že montujete servopohon na směšovací ventily Seltron, příklad **1**, odšroubujte adaptér **1a** a přišroubujte ho vpravo nahoře na přírubu ventilu. V případě, že montujete servopohon na směšovací ventily druhých výrobců, příklad **2**, použijte přiložený adaptér **A1** nebo **A2** a přišroubujte ho vpravo nahoře na přírubu ventilu.
2. Adaptér **B** nasaďte na osu směšovacího ventilu tak, aby šipka ukazovala na střed stupnice.
3. Nasaďte servopohon **C** na adaptér **B** a přišroubujte šroub **E**.
4. Destičku **F** vložte do lůžka na tlačítku.
5. Připojte do elektriky, obrázek 6a, 6b, 6c a 6d.

CZ

6. Před spuštěním prověřte chod směšovacího ventilu. To provedete tak, že tlačítko **D** stlačíte dovnitř a otočíte ho doleva a doprava. Jakmile otočíte tlačítko zpět do výchozí polohy, vytlačí ho pružina ven. Nyní je servopohon připraven na provoz.

Zapojení motorového pohonu do elektrik



Servopohon MP15S a MP15RS *je vybavený doplňkovým vypínačem pro vypnutí čerpadla. Zapnete ho podle obrázků 6b a 6d. Polohu zapnutí vypínače nastavíte tak, že odšroubujete kryt motorového pohonu a postavíte otočný prsten do požadované zapínací nebo vypínací polohy.*

Servopohon MP15R a MP15RS *je určen k dvoupolohovému (ON/OFF) ovládání. Směr otáčení (doleva nebo doprava) vyberte pomocí mostečku pod krytem motorového pohonu* (viz obrázky 6c a 6d).

CZ

Technické údaje

Úhel otočení ..... 90°
Rychlost otáček.....2 min/90° (1 min/90° , 4 min/90°, 8 min/90°)
Maximální zatížení..... 5 Nm
Pracovní teplota.....0 – 40 °C
Napětí .....230 (24) V ~, 50 Hz
Výkon.....2,5 W
ED.....60 %
Stupeň ochrany.....IP32
Třída ochrany II
Rozměry (ŠxVxH) ..... 83 x 103 x 92 mm
Váha ..... 250 g

Shoda se standardy a normami

Seltron d.o.o s plnou zodpovědností prohlašuje, že servopohon MP15, pro který platí toto prohlášení, vyhovuje požadavkům na elektrické vybavení, které je určeno k použití v určitých mezích napětí – (Vyhláška ES o nízkém napětí (LVD) 73/23 EEC) a požadavkům předpisu o elektromagnetické slučitelnosti (Vyhláška ES o elektromagnetické kompaktibilnosti (EMC) 89/336 EEC).

Popis výrobku: Servopohon pro směšovací ventil
Název modelů: MP15, MP15S, MP15R, MP15RS

Použité standardy:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 +A1:2001,
EN 60730-2-1:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2-2002-08, EN 55014-2-1997 +A1:2001

CE

CZ

Prohlášení o záruce

Tento výrobek vyhovuje všem předpisům a deklarovaným charakteristikám. Na výrobek dáváme 2 roky záruku, která začne platit dnem prodeje. Na výrobku odstraníme všechny závady, které vznikly na materiálu nebo při výrobě, poruchy a nedostatky. Vyhrazujeme si právo na opravu nebo kompletní výměnu výrobku podle vlastního uvážení.

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklá běžným používáním nebo nevhodným zacházením, instalací a používáním výrobku, stejně jako na závady, které nemají vliv na funkčnost a provozní bezpečnost. Tato záruka ztratí platnost, jestliže byly na výrobku provedeny opravy neoprávněnou osobou nebo s pomocí neoriginálních náhradních dílů.

Na servis v záruční době přineste nebo pošlete celý výrobek spolu s potvrzením o nákupu autorizovanému servisu nebo zástupci. Záruka je platná ve všech zemích, ve kterých je tento výrobek prodáván SELTRONem nebo jeho autorizovaným zástupcem.

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI – SLOVENIA

tel: +386 (0)2 671 96 00
fax: +386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
info@seltron.eu

© Všechna práva vyhrazena. Vyhrazujeme si právo na změny bez předchozího upozornění.
® Ochranná známka společnosti SELTRON.

Notes

Notes

SELTRON®

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI - SLOVENIJA

Tel: +386 (0)2 671 96 00
Fax: + 386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
Email: info@seltron.eu

M0060151 V1.1

CE